Dustcontrol®

DC 1800/2800 H

Part No 9497-E

Bruksanvisning i original
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Alkuperäiset ohjeet

VARNING! Läs bruksanvisningen före användning av maskinen.

WARNING! Read the instruction manual before using the machine.

ACHTUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig durch.

ATTENTION! Lisez le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.

WAARSCHUWING! Lees de gebruiksaanwijzing voor het gebruik van de machine.

VAROITUS! Lue käyttöopas ennen koneen käyttöä.

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/Valmistaja:

Dustcontrol AB
Box 3088, Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: + 46 8 531 940 00
Fax: + 46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Myyjä:

Innehållsförteckning

Contents

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Inhoud

SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
FRANCAIS
NEDERLANDS

SUOMI

Sisältö

Säkerhetsföreskrifter

SVENSKA

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen. Läs och följ bruksanvisningen innan du använder maskinen. Information, instruktioner och utbildning i hantering av stoftavskiljaren och det stoft som ska separeras ska erhållas före användning.

Varning! Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

1. **Viktigt!**
   Inga heta, glödande partiklar eller andra antändningskällor får sugas in i maskinen. Maskinen får inte användas för explosiva, instabila eller självantändliga partiklar eller stoft.

   – VARNING! Användaren ska vara tillräckligt instruerad om användandet av dessa maskiner.

   – VARNING! Denna maskin är endast för torr användning.

   – FÖRSIKTIGHET! Denna maskiner får endast användas inomhus.

   – FÖRSIKTIGHET! Denna maskin ska endast magasineras inomhus.

   – FÖRSIKTIGHET! Maskinen är inte lämplig för anslutning till en stoftgenererande maskin.

2. **Arbetsmiljön**
   Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

3. **Överbelastning**
   Låt aldrig maskinen arbeta på helt strypt eftersom detta innebär en risk för överhettning (manometernålen ligger i det röda fältet). Använd inte maskinen för ändamål som den inte är avsedd för.

4. **Kroppsskador**
   Låt aldrig sugmunstycket komma i kontakt med någon del av kroppen. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara! Se också nedan under varning.

5. **Sladden**
   Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera kablarna för potentialutjämning och nätanslutning innan du använder maskinen. Maskinen får inte användas om kablarna eller kontakterna är skadade. Inga förlängningssladdar, kopplingskontakter eller adaptrar får användas för anslutning till elnätet.

6. **Viktig åtgärd**
   Stäng av huvudströmbrytaren och koppla bort maskinen från elnätet innan du rengör eller utför underhåll på maskinen. Underhåll får aldrig ske inne i zonen. Stoftbehållaren ska tömmas vid behov och alltid efter varje användning. Maskinen får endast användas om alla filter är på plats och oskadade. Maskinen är endast avsedd för dammsugning och avlägsnade av stoftavlagringar, och får inte användas som en stoftsamlare.

7. **Omsorg**
   Håll maskinen ren och fri från stoftavlagringar. Kontrollera att slangen är oskadd och att alla tätningar är intakta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

8. **Kontroll**
   Kontrollera alltid maskinen noga så att den oskadad innan användning. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

   Om nätsladden är skadad måste den bytas av Dustcontrol eller auktoriserad serviceverkstad, som är godkänd av Dustcontrol. Nätsladden får bara bytas ut till en ny av angiven typ.

9. **Varningar**
   Behållaren måste tömmas innan maskinen transporteras.

   Maskinen kan läcka stoff som är skadligt för hälsan om defekta eller pirattillverkade delar (i synnerhet filter och slangar) används.

   Utbildning i hantering av maskinen måste ske minst en gång om året.

   Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på

Säkerhetsföreskrifter

erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

Information, instruktioner och utbildning i hantering av stoftavskiljaren och det stoft som ska separeras ska erhållas före användning.

Denna maskin är avsedd för kommersiellt bruk, till exempel i hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och uthyrare.

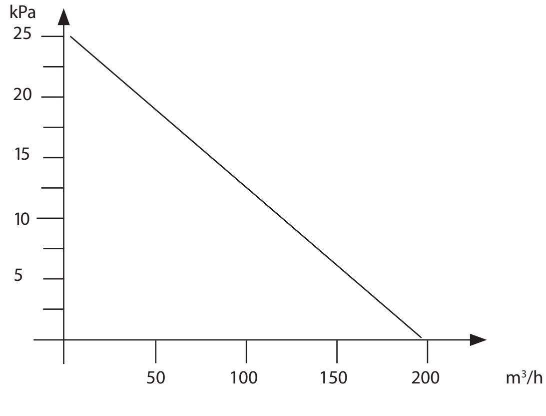
Tekniska Data

	DC 1800 H	**DC 2800 H**
HxBxL	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Vikt	10 kg	19 kg
Inlopp	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Uppsamling i behållare	15 l	40 l
Slanglängd	5 m	5 m
Flöde max (utan slang)	200 m^3/h	200 m^3/h
Sugslang diameter	Ø 38	Ø 38
Undertryck max	25 kPa	25 kPa
Effektuttag	1285 W	1285 W
Finfilter polyester, area	1,5 m^2	1,5 m^2
Avskiljningsgrad	99,9 %	99,9 %
(EN 60335-2-69, Klass M)		
Filteryta mikrofilter	0,85 m^2	0,85 m^2
Avskiljningsgrad mikrofilter	99,9%	
(EN 1822-1)	HEPA H13	HEPA H13
(EN 60335-2-69, Klass H)	99,995 %	99,995 %
Ljudnivå**/	70 dB(A)	70 dB(A)

**/ Ljudtrycksnivå på 1,6 m höjd och 1 m avstånd enligt DIN EN ISO 3744 i frifältsmätning vid maximalt luftflöde.

Maskin för uppsugning och avlägsnade av torrt, hälsofarligtt, icke-brännbart stoft i klass H. Inkluderar rivnings-, renoverings- och underhållsarbete under tyska tekniska regler för farliga ämnen TRGS 519.
Provtagningsenheten, när den används för avsett ändamål, är därför lämplig för separation av torrt, hälsofarligt, icke-brännbart, ledande stoft av alla exponeringsgränsvärden (stoft med ELV och stoft av cancerframkallande ämnen enligt GefStoffV (German Hazardous Substances Ordinance).

Tryckalstring och luftflöde



Part No 9497-E

Funktionsbeskrivning

Avskiljarna arbetar med undertryck. Separation av de grova partiklarna sker i en cyklon och separation av det fina stoftet sker i filterenheten.

Materialet separeras i en behållare som är ansluten direkt till cyklonen. Filtret rensas med tryckluftsdriven luftpuls.

Det material som sugs upp och filtreras samlas i en behållare med en plastsäcksinsats, (art.nr. 42285H). Behållaren kan enkelt lösgöras från maskinen genom att man öppnar fästena, vilket gör det lätt att kasta bort materialet. Ta försiktigt bort hela säcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Placera sedan en ny plastsäck i behållaren och för försiktigt den öppna änden över kanten på facket, se till att den inte går sönder och att inga veck är synliga.

När maskinen fungerar på rätt sätt kommer kontrollenheten (negativt tryck på manometern) att ange ungefär 24 kPa med en stängd sugöppning och ungefär 8 kPa med en fritt sugande slang (Ø 38 mm och l = 7 m).



FÖRSIKTIGHET! Maskinen innehåller hälsofarligt stoft. Tömning och underhållsåtgärder, inklusive avlägsnande av stoftavskiljningsbehållare, får endast utföras av fackpersonal som måste bära lämplig skyddsutrustning. Använd inte enheten utan att hela filtreringssystem sitter på plats.

Drift

Anslut till en strömkälla i enlighet med matningsspänningen som anges på maskinens märkplåt. Filtren bör rengöras en eller två gånger om dagen om maskinen används på daglig basis och absolut om manometernålen är i det röda fältet.

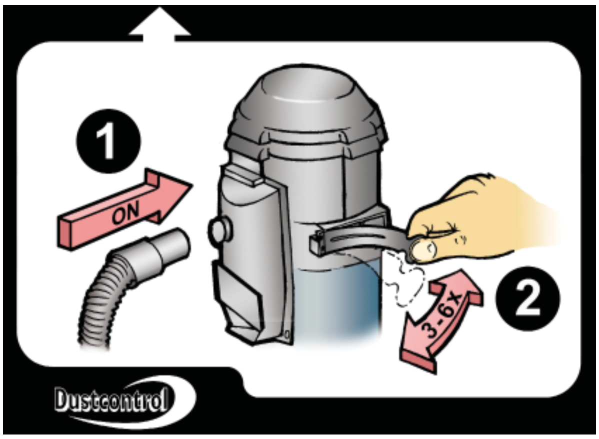
Så här rengör du filtret:

1. Aggregatet ska vara igång vid filterrensning.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Tryck in plasthylsan mot den svarta stoppklacken på utblåsningskanalen, så att maximalt undertryck skapas i cyklonen.
4. Öppna klaffen på sidan 3 till 6 gånger. Luften strömmar genom klaffens öppning och rengör filterenheten med tryckluftsdriven luftpuls.
5. Öppna slangen igen och återanslut sugmunstycket.
6. Om manometernålen är tillbaka i den gröna zonen kan arbetet fortsätta. Om den fortfarande är i den röda zonen, ska rengöringsprocessen upprepas.



Vissa åtgärder (t.ex. de som begränsar luftflödet) kan leda till att manometern visar ett högt värde (visaren ligger i den röda zonen). Maskinen ska aldrig användas permanent när mätaren ligger i den röda zonen eftersom det utgör en risk för överhettning.
Övergång till den gröna zonen till den röda zonen sker vid 15,5 kPa.

Behållaren under cyklonen ska tömmas när den är ungefär fylld till 2/3 eller innehåller max. 20 kg.



Service

Följande säkerhetsföreskrifter ska generellt följas innan underhållsarbete påbörjas:

1. För att undvika spridning av stoft, måste maskinen dammsugas och torkas ren, och sugöppningarna spärras av, till exempel med pluggar, innan maskinen tas bort från det förorenade området.

2. Alla maskiner måste betraktas som kontaminerade om de tas bort från den farliga zonen. Lämpliga åtgärder måste vidtas för att förhindra spridningen av stoft.

3. Vid underhåll eller reparation måste alla förorenade föremål som inte har rengjorts på ett tillfredsställande sätt kasseras. Sådana föremål måste kasseras i stoftsäkra säckar i enlighet med de bestämmelser som är tillämpliga för bortskaffande av avfall.

4. Rengör maskinen innan demontering.

5. (Om möjligt), välj ett rum med filtrerad, forcerad ventilation.

6. Rengör underhållsutrymmet i förväg.

7. Använd lämplig personlig skyddsutrustning.

8. Filterpatronen i cyklonen ska bytas ut vid behov, men minst en gång om året. Använd endast originalfilter (artikel nr. 42028H + 42027H).

9. Motorenhet: Filtren i motorhuset måste bytas ut som en del av den årliga servicen (artikel nr. 432183H). De här delarna måste bytas av kvalificerad personal som har utbildats av Dustcontrol. De här filtren ingår i explosionsskyddssystemet. Vid höga stoftnivåer bör en inspektion ske efter 4 månader för att avgöra om filtren ska bytas oftare.

10. Maskinen ska kopplas bort från strömförsörjningen vid rengöring och underhåll. Service får aldrig ske inne i zonen.

11. Överbelastningsskydd. Maskinen är utrustad med ett överhettningsskydd. Om otillräckligt med luft strömmar genom motorenheten (på grund av överbelastning), kommer motorn att stängs av när temperaturen överstiger 55 °C. I dessa situationer är det viktigt att man utreder orsaken till överhettningen. Stäng av och koppla bort nätströmmen och vänta sedan tills motorn har svalnat (det kan ta upp till 30 minuter).

12. Eftersom de här maskinerna används i en miljö som är farlig för hälsan, måste maskinens funktion kontrolleras av tillverkaren eller en utbildad person minst en gång om året (t.ex. kontrollera att filtret inte är skadat, stoftavskiljares lufttäthet och styrenhetens funktion, samt inspektion av de elektriska komponenterna, tätningar och kablar för potentialutjämning så att de inte är skadade). Använd endast originalreservdelar!

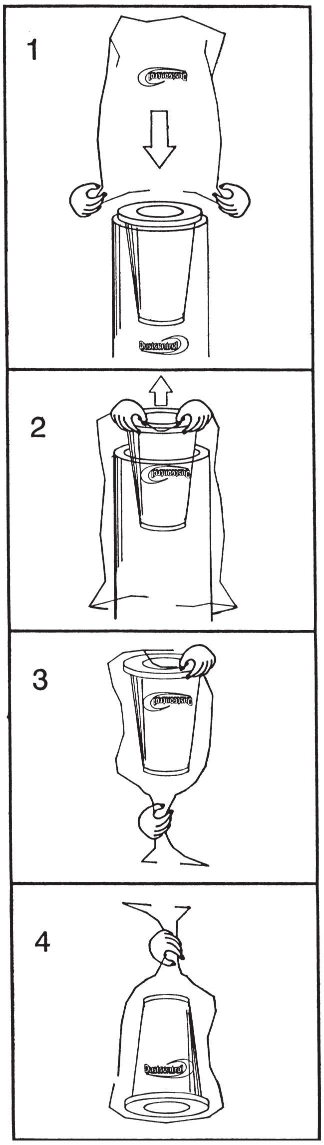
13. Om du vill tömma stoftbehållaren, lossar du försiktigt de två fästena, ett åt gången, så att stoft inte rörs upp i onödan. Efter sänkning av behållaren (på DC 2800 H) eller lyft av den övre delen av maskinen (på DC 1800 H), slå på stoftavskiljaren igen så att eventuella flytande partiklar sugs in i filtercyklonen. Behållaren kan nu tas bort helt från maskinen. Ta försiktigt bort plastsäcken från kanten av behållaren och försegla den omedelbart. Sätt i en ny plastsäck och dra försiktigt öppningen över behållarens kant. Kontrollera att det inte finns några veck och att säcken inte är skadad. Sätt sedan försiktigt tillbaka behållaren under sugenheten, montera de två fästena, stäng av maskinen, montera tillbaka behållaren och kontrollera om det finns läckor.

Service

Filterbyte
Finfiltret ska bytas ut minst en gång om året. HEPA-filter ska bytas ut efter ca 300 timmars drift. Använd skyddsmask vid byte av filter. Använd endast originalfilter.

Frigör och lyft av locket. För att förhindra läckage av stoft, placera en plastsäck över cyklonen och ta bort filterpatronen. Rengör filterplattan. Montera sedan det nya filtret.
– VARNING! Återanvänd inte filtret när det har tagits bort från maskinen.

HEPA-filtret tas bort genom att man öppnar locket och lossar patronen. Genom att försiktigt luta det lossade motorhuvudet bort från cyklonen uppstår ett sidotryck på HEPA-filtepatronen som är fäst på motorn. Om det behövs upprepar du proceduren tills HEPA-filtret faller in i finfilterpatronen. HEPA-filtret och finfiltret kan därefter kasseras, enligt beskrivningen (se även diagram), praktiskt taget fria från synligt stoft. Den nya filterpatronen sitter i finfiltret och förseglas när du försiktigt sätter fast locket.



Varning
Tillverkaren eller en utbildad person måste utföra en inspektion minst en gång om året för att kontrollera, till exempel, om filtren är skadade, stoftavskiljarens lufttäthet och styrenhetens funktion.

Vakuumenheten har en extremt lång livslängd och kräver inget underhåll. Tätningarna måste kontrolleras efter ca 1 000 timmars drift. Dessa delar måste bytas ut om slitage upptäcks.

Tillbehör

Benämning	**Art nr**
Kombifilter med HEPA-filter	40479H
HEPA-filter	42027H
Finfilter	42028H
Inloppsplugg	42250H
Plastsäck	42285H
Motorkylningens luftfilter	432183H

Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.

Garanti

Garantitiden för denna maskin är 2 år (för enskiftanvändning) och täcker tillverkningsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används och underhålls enligt instruktionerna.

Normalt slitage omfattas inte av denna garanti. Maskinen får endast repareras av Dustcontrol eller auktoriserade verkstäder. I annat fall förverkas garantin.

Felsökning

Problem	**Orsak**	**Åtgärd**
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring. Överhettningsskyddet har löst ut.	Byt till korrekt säkring. Undersök varför motorn har överbelastats och åtgärda orsaken. Var medveten om att maskinen kan överhettas. Vänta 5 minuter. Starta om motorn genom att vrida bryta ren till läge ”0” och sedan vrida den till startläget
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Behållaren är inte monterad på rätt sätt.	Anslut slangen. Rengör slangen. Montera behållaren ordentligt.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen. Igensatt filter. Sugslangen för lång eller smal. Slangen delvis igensatt. Maskinens topp dåligt monterad. Stoft har fastnat i cyklonen.	Byt slang. Rensa eller byt. Byt slang. Rengör slangen. Fäst den övre delen av appa raten på rätt sätt. Ta bort toppen och rensa cyklonen.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

Read and follow these instructions before using the machine. Information, instructions and training in the use of the dust extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use.

Warning! When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Important!**
   No hot, glowing particles or other sources of ignition should be sucked into the machine. The machine should not be used for explosive, unstable or self-igniting particles or dusts.

   – WARNING! Operators shall be adequately instructed on the use of these machines.

   – WARNING! This machine is for dry use only.

   – CAUTION! This machine is for indoor use only.

   – CAUTION! This machine shall be stored indoors only.

   – CAUTION! The machine is not suitable for connection to a dust-generating machine.

2. **Work area environment**
   Don´t expose the machine for rain. Don´t use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.

3. **Overload**
   Never let the machine operate fully throttled, as this poses a risk of overheating (pressure gauge needle is in the red zone). Do not use the machine for purposes for which it is not intended.

4. **Body injuries**
   Never let the suction come into contact with any part of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself. The machine should be serviced by qualified personnel only. Faults may cause injury. See also below under warnings. A mistake could be fatal!

5. **Don´t abuse cord**
   Never pull the machine by the cord. Keep the cord from heat and sharp edges. Check the potential equalisation cables and power cord before using the machine. The machine must not be used if cables or plugs are damaged. No extension leads, coupling connectors or adapters should be used for connection to the mains supply.

6. **Important measure**
   Turn off the main switch and unplug from the mains beforecleaning or performing maintenance on the machine. Servicing should never be performed insidethe zone. The dust container should be emptied as required, and in any case after each use. The machine may only be operated if all filters are in place and undamaged. The machine is only intended for the vacuuming and removal of dust deposits, and is not to be used as a dust collector.

7. **Maintain the machine with care**
   Keep the machine clean and free of dust deposits. Check that the hose is undamaged and that all seals are intact.Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.

8. **Checking for damage**
   Always check the machine carefully for damage before use. If there are any damaged parts these should be repaired by a Dustcontrol authorized service center.

   If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The mains cord must only be replaced with the specified type.

9. **Warnings**
   The container must be emptied before the machine is transported.

   The machine may leak dust that is hazardous to health if defective or pirated parts (especially filters and hoses) are used.

   Training in the use of the machine must take place at least once a year.

   This appliance is not intended for use by

ENGLISH

Safety Considerations

persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Information, instructions and training in the use of the dust extraction machine and the dusts to be separated should be obtained before use.

This machine is intended for commercial use only, for example in hotels, schools, hospitals, factories,shops, offices and rental businesses.

Technical Data

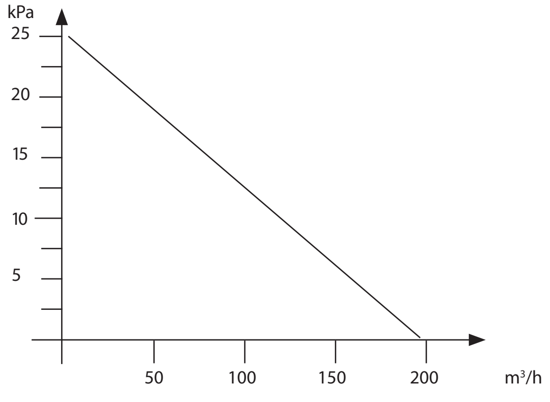
	DC 1800 H	DC 2800 H
HxBxL	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Weight	10 kg	19 kg
Inlet	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Collection in container	15 l	40 l
Hose length rek. max.	5 m	5 m
Flow, max	200 m^3/h	200 m^3/h
Suction hose diameter	Ø 38	Ø 38
Neg. pressure, 230 V	25 kPa	25 kPa
Power consumption, 230 V	1285 W	1285 W
Fine filter polyester, area	1.5 m^2	1.5 m^2
Degree of separation		
(EN 60335-2-69, Klass M)	99.9 %	99.9 %
Microfilter area	0.85 m^2	0.85 m^2
Degree of separation microfilter	99.9%	
(EN 1822-1)	HEPA H13	HEPA H13
(EN 60335-2-69, Klass H)	99,995 %	99,995 %
Soundlevel */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Sound level at 1,6 m height and 1 m distance according to DIN EN ISO 3744 in free space and at maximum airflow.

Machine for the vacuuming and removal of dry, health-hazardous, non-flammable Class H dusts. Includes Demolition, Renovation & Maintenance Work under German Technical Rules for Hazardous Substances TRGS 519.

The sample unit, when used for the intended purpose, is thus suitable for the separation of dry, health-hazardous, non-flammable, conductive dust of all exposure limit values (dusts with ELVs and dusts of carcinogenic substances as per the German Hazardous Substances Ordinance (GefStoffV).

Vacuum producer capacity



Description

The extractors operate with negative pressure. Separation of the coarse particles takes place in a cyclone, and separation of the fine dust takes place in the filter unit.

The material is separated into a container that is attached directly to the cyclone. The filter is cleaned using reverse pulse.
The material that has been vacuumed up and filtered is collected in a container with a plastic sack insert, (part no. 42285H). The container can easily be detached from the machine by opening the fasteners, thus making it easy for the material to be disposed of. Carefully remove the full sack away from the edge of the bin and seal it tight immediately. Then place a new plastic sack in the bin, and carefully pass the open end back over the edge of the bin, ensuring that no damage is caused, and such that no folds are visible.

When the machine is functioning properly, the control unit (negative pressure manometer) will indicate approximately 24 kPa with a closed suction opening and approximately 8 kPa with a freely-suctioning hose (Ø 38 mm and l = 7 m).



CAUTION! This machine contains hazardous dust. Emptying and any maintenance operations, including the removal of dust collection containers, may only be carried out by specialist personnel who must wear the appropriate protective equipment.Do not operate without the complete filtration system in place.

Operation

Connect to a power source in accordance with the supply voltage specified on the rating plate of the machine.

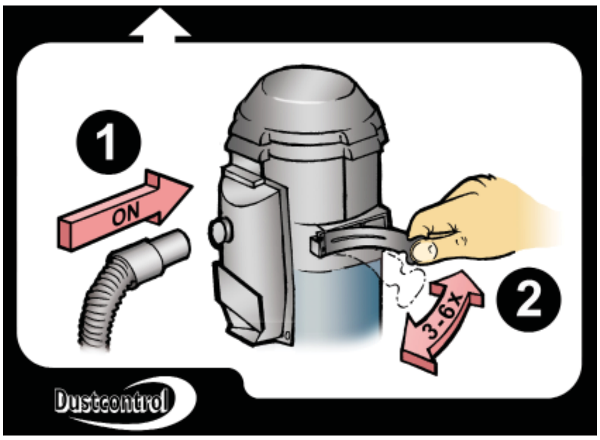
The filters should be cleaned once or twice a day if the machine is operated on a daily basis, and most definitely if the pressure gauge needle is in the red zone. To clean the filter:

1. The unit must be in operation to perform filter cleaning.
2. Disconnect the suction hose from the intake port.
3. Press the plastic cage against the black stop head on the exhaust channel so that maximum pressure is created in the cyclone.
4. Open the flap on the side 3 to 6 times. The air will rush through the flap opening and clean the filter unit by means of reverse pulse.
5. Open the hose again and reconnect the suction nozzle.
6. If the pressure gauge needle is back in the green zone, work can continue. If it is still in the red zone, the cleaning process must be repeated.

Some operations (i.e. those that restrict air flow) can cause the pressure gauge to show a high reading (the needle is in the red zone). The machine should never be operated permanently when the meter is in the red zone, as this poses a risk of overheating. Transition from the green zone to the red zone occurs at 15.5 kPa.



The container underneath the cyclone should be emptied when about 2/3 full or max. 20 kg.



Service

The following precautions should generally be observed before starting any maintenance work:

1. In order to avoid the spread of dust, the machine must be vacuumed and wiped clean, and the suction openings sealed off, for example by using plugs, before the machine is removed from the contaminated area.

2. All machines must be regarded as being contaminated if they are removed from the hazardous zone. Appropriate measures must be taken to prevent the spread of dust.

3. When performing maintenance or repair operations, all contaminated items that have not been cleaned satisfactorily must be disposed of. Such items must be disposed of in dust-proof bags in accordance with the provisions that are applicable to the disposal of waste.

4. Clean the machine before disassembly.

5. (Wherever possible), choose a room with filtered, forced ventilation.

6. Clean the maintenance area beforehand.

7. Use suitable personal protective equipment.

8. The filter cartridge in the cyclone should be replaced as necessary, and at least once a year.Only use original filters (part nos. 42028H + 42027H).

9. Motor unit: The filters in the motor housing must be replaced as part of the annual service (part no. 432183H). These parts must be replaced by qualified personnel who have been trained by Dustcontrol. These filters form part of the explosion protection system. In the event of high levels of dust, an inspection should be carried out after 4 months to determine whether the filters should be changed at more frequent intervals.

10. The machine should be disconnected from the power supply during cleaning and maintenance. Servicing should never take place inside the zone.

11. Overload protection. The machine is equipped with protection against overheating. If insufficient air flows through the motor unit (due to overload), the motor will switch when its temperature exceeds 55°C. In these situations, it is important to investigate the cause of the overheating. Switch off and unplug from the mains, then wait until the motor has cooled down (up to 30 minutes).

12. As these machines are used in an environment that is hazardous to health, the functioning of the machine must be inspected by the manufacturer or a trained person at least once a year (e.g. inspection of the filters for damage, checking the air-tightness of the dust extraction machine and functioning of the control unit, and inspection of the electrical components, seals and potential equalisation cables for damage. Only use original spare parts!

13. To empty the dust collection container, carefully release the two fasteners, one at a time, so as to prevent dust from being stirred up unnecessarily. After lowering the container (on the DC 2800 H) or lifting off the upper section of the machine (on the DC 1800 H), switch the dust extractor on again so that any floating particles are sucked into the filter cyclone. The container can now be completely removed from the machine. Carefully remove the plastic sack from the edge of the bin, seal it tightly and remove. Insert a new plastic sack and carefully pass the opening back over the edge of the bin. Make sure that there are no folds and that the sack is not damaged. Then carefully place the bin back under the suction unit, attach the two fasteners, switch off the machine, re-attach the bin to the machine and check for leaks.

Service

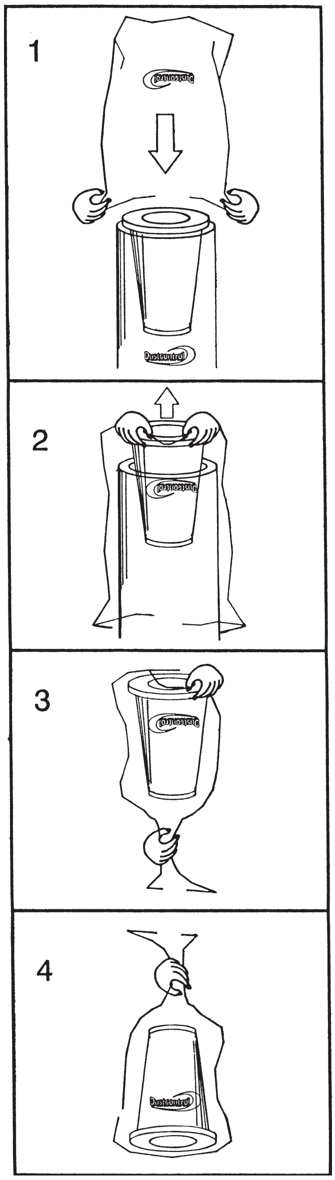
Filter replacement
The fine filter should be replaced at least once a year. HEPA filters should be replaced after every 300 hours of operation. Wear a dust mask when replacing the filters. Only use original filters.

Release and lift off the lid. To prevent the escape of dust, place a plastic sack over the cyclone and remove the filter cartridge. Clean the filter plate. Then fit the new filter. - CAUTION! Do not re-use the main filter once it has been removed from the machine.

The HEPA filter is removed by opening the lid and loosening the cartridge. By gently tilting the loosened motor head away from the cyclone, lateral pressure is exerted on the HEPA filter cartridge secured to the motor head. If necessary, repeat this procedure until the HEPA filter cartridge falls into the fine filter cartridge. The HEPA filter and fine filter can then be disposed of, as described (see diagram also), virtually dust-free. The new filter cartridge is placed in the fine filter and sealed by carefully attaching the lid.

Caution
The manufacturer or a trained person must carry out an inspection at least annually to check, for example, for damage to the filters, the air-tightness of the dust extraction machine and the functioning of the control unit.

The vacuum producer has an extremely long service life and requires no maintenance. The seals should be inspected after approximately 1,000 hours of operation. These parts must be replaced if wear is detected.



ENGLISH

Accessories

Description	Part no
Combi-filter with HEPA filter	40479H
HEPA filter	42027H
Fine filter Polyester	42028H
Inlet plug	42250H
Plastic bag	42285H
Motor cooling-air filter	432183H

Other accessories — see Dustcontrol catalogue.

Warranty

The warranty period for this machine is 2 years (for single-shift operation) and covers manufacturing defects. The warranty is valid provided that the machine is used and maintained as instructed.

Normal wear is not covered by this warranty. The machines may only be repaired by Dustcontrol or authorised workshops. The warranty will otherwise be invalidated.

Trouble Shooting

Problem	Fault	Solution
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Overheating protection has tripped.	Change to correct circuit. Investigate why the motor has overloaded and rectify the cause. Be aware that the machine can overheat. Wait 5 minutes. Restart the motor by turning the switch to the ”0” position and then turning it back to the start position.
Fan runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. The container is not fitted correctly.	Connect the hose. Clean the hose. Fit the container correctly.
	No plastic sack on the cyclone.	Mount the correct sack.
Fan runs but poor suction.	Hole in the hose. Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone.	Change or repair hose. Clean or change filter. Change the hose. Clean the hose. Attach the upper section of the machine correctly. Take off the top and clean out.
Abnormal sound from machine.		Book a service.

Sicherheitsvorschriften

VORSICHT! Benutzen Sie das Gerät nicht, ohne die Gebrauchsanweisung gelesen zu haben.Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen. Vor dem Gebrauch sollten Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden.

Achtung! Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. **Wichtig!**
   Es dürfen keine heißen, glühenden Teilchen oder andere Zündquellen eingesaugt werden. Die Maschine sollte nicht für explosive, instabile und selbstentzündliche Partikel oder Stäube verwendet werden.

   – WARNUNG! Die Maschine darf nur von Personen eingesetzt werden, die sorgfältig in die Handhabung eingewiesen sind.

   – WARNUNG! Nutzen Sie diese Maschine nur zum Aufsaugen trockener Stäube.

   – ACHTUNG! Diese Maschine darf nur im Innenbereich eingesetzt werden.

   – ACHTUNG! Die Maschine muss im Innenbereich gelagert werden.

   – ACHTUNG! Die Maschine ist nicht geeignet zum Anschluss an stauberzeugende Maschinen.

2. **Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse**
   Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

3. **Überlastung der Maschine**
   Lassen Sie die Maschine nie völlig gedrosselt laufen, (die Filteranzeige steht auf rot) da sonst eine Überhitzung auftreten kann. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.

4. **Verletzungsgefahr**
   Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Nehmen Sie niemals selbst Eingriffe an den elektrischen Teilen vor. Ein Fehler kann lebensgefährlich ist.

5. **Schützen Sie das Kabel**
   Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor Einsatz der Maschine die Kabel für den Potentialausgleich und das Netzkabel. Die Maschine darf nicht eingesetzt werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind. Zum Netzanschluss dürfen Verlängerungen, Kupplungssteckvorrichtungen und Adapter nicht verwendet werden.

6. **Wichtige Hinweise**
   Zum Reinigen und Warten der Maschine zuerst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen. Servicearbeiten an der Maschine sollten immer außerhalb der Zone ausgeführt werden. Der Staubbehälter ist bei Bedarf zu entleeren, jedoch nach jedem Gebrauch. Die Maschine darf nur betrieben werden, wenn alle Filter eingesetzt und unbeschädigt sind. Das Gerät ist nicht als Entstauber einsetzbar, sondern dient nur zum Aufsaugen von abgelagerten Stäuben.

7. **Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt**
   Halten Sie die Maschine sauber und staubfrei. Achten Sie darauf, dass der Saugschlauch intakt ist und dass alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.

8. **Kontrolle von Beschädigungen**
   Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen. Gibt es Beschädigungen muss die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.

   Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
   Die Netzanschlussleitung darf nur durch den angegebenen Typ ersetzt werden.

9. **Warnungen**
   Vor Transport der Maschine muss der Behälter entleert werden.

DEUTSCH

Sicherheitsvorschriften

Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Saugschlauch) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten.

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und mit der Benutzung beauftragt sind. Die Unterweisung muss mindestens einmal im jahr stattfinden.

Diese Maschine darf nicht von Kindern betrieben werden. Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Maschine nur betreiben, wenn Sie eine Einweisung und Beaufsichtigung durch eine Person erhalten, die für deren Sicherheit zuständig ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass diese nicht mit der Maschine spielen.

Vor dem Gebrauch sollen Informationen, Anweisungen und Schulungen zur Benutzung der staubbeseitigenden Maschine und der abzuscheidenden Stäube eingeholt werden.

Die Maschine ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, wie z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietungsgeschäften.

Technische Daten

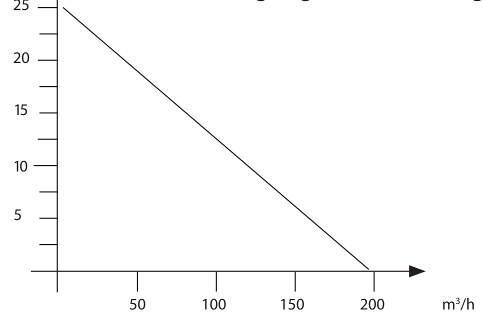
	DC 1800 H	**DC 2800 H**
HxBxL	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Gewicht	10 kg	19 kg
Einlaß	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Behälter	15 l	40 l
Schlauch, empfolen max	5 m	5 m
Durchflussmenge, max	200 m^3/h	200 m^3/h
Saugschlauchdurchmesser	Ø 38	Ø 38
Unterdruck max	25 kPa	25 kPa
Leistungsaufnahme	1285 W	1285 W
Feinfilter, Polyester	1,5 m^2	1,5 m^2
Abscheidegrad nach		
EN 60335-2-69, Klasse M	99,9 %	99,9 %
Filterfläche Mikrofilter	0,85 m^2	0,85 m^2
Abscheidegrad Mikrofilter		
EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
EN 60335-2-69, Klass H	99,995 %	99,995 %
Geräuschpegel */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Schalldruckpegel in einer Höhe von 1,6 m und mit Abstand 1 m nach DIN EN ISO 3744 **bei maximaler Luftmenge**.

Gerät zum Aufsaugen trockener, gesundheitsgefährlicher, nicht brennbarer Stäube der
Staubklasse H. Einschließlich ASI-Arbeiten nach TRGS 519.

Damit ist das Prüfmuster bei bestimmungsgemäßer Verwendung geeignet zum Abscheiden von trockenem, gesundheitsgefährlichem, nicht brennbarem, leitfähigem Staub mit allen Expositions-Grenzwerten (Stäube mit AGW´s und Stäube krebserzeugender Stoffe nach GefStoffV).

Druckerzeugung und Luftmenge



Funktionsbeschreibung

Die Sauger arbeiten mit Unterdruck. Die Abscheidung der Grobpartikel erfolgt im Zyklon, die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filtereinheit.

Das Material wird in einen Behälter der direkt am Zyklon angebracht ist abgeschieden. Die Filterabreinigung erfolgt mittels Luftimpuls.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem Behälter mit eingelegtem Plastiksack, Art. Nr. 42285H aufgesammelt. Der Behälter lässt sich durch Öffnen der Spannverschlüsse einfach von der Maschine trennen und das Material kann daher leicht entsorgt werden. Den vollen Sack vorsichtig vom Eimerrand streifen, und sofort dicht verschließen. Danach einen neuen Plastiksack in den Eimer geben, und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen, sodass keine Beschädigung entsteht, und auch keine Falten sichtbar sind.

Bei einwandfreier Funktion der Maschine zeigt die Kontrolleinrichtung (Unterdruckmanometer) bei verschlossener Saugöffnung ca. 24 kPa bzw. mit freisaugendem Saugschlauch (Ø 38mm und l = 7 m) ca 8 kPa an.



ACHTUNG: Dieses Gerät enthält gesundheitsschädlichen Staub, Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

Betrieb

Schließen Sie die Maschine entsprechend der auf dem Typenschild angegebenen Versorgungsspannung an.

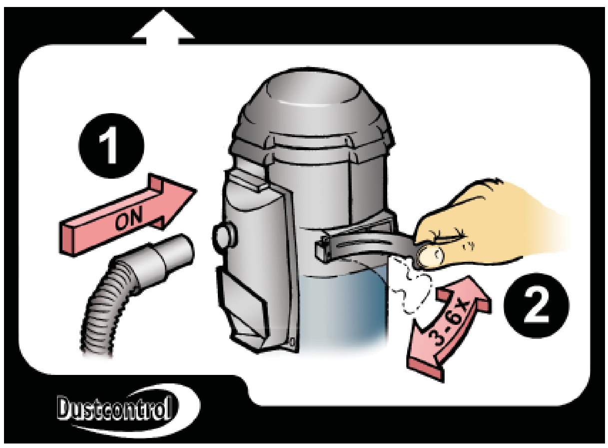
Bei täglichem Einsatz der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdiff erenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden:

1. Start der Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Den Saugschlauch dicht verschließen, z.B. durch drücken auf den Fußboden. Durch die Abdichtung entsteht maximaler Unterdruck im Gerät.
4. Öff nen Sie die Klappe an der Seite 3-6 mal. Die Luft strömt in die Klappenöff nung ein und der Luftimpuls reinigt die Filtereinheit.
5. Den Schlauch wieder öff nen und die Saugdüse wieder anschließen.
6. Wenn die Druckdiff erenzanzeige wieder im grünen Bereich ist kann die Arbeit wieder aufgenommen werden. Wird weiterhin rot angezeigt, muss die Abreinigung wiederholt werden.

Bei einigen Verwendungszwecken (die den Luftstrom beschränken) kann die Filteranzeige rot zeigen. Die Maschine darf nie dauerhaft auf dem roten Bereich gefahren werden, da sonst Gefahr für Überhitzung besteht.
Übergang von Grün- in Rotbereich bei 15,5 kPa.



Bei max. 20 kg oder einem Füllstand von 2/3 sollte eine Entleerung des Behälters erfolgen.



Wartung

Generell sind vor Beginn von Wartungsarbeiten folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten:

1. Um eine Staubverteilung zu vermeiden, muss das Gerät, bevor es aus dem kontaminierten Bereich genommen wird, abgesaugt, sauber abgewischt und die Ansaugöff nungen durch Abdichtmittel wie Stopfen verschlossen werden.

2. Alle Geräte müssen als verunreinigt angesehen werden, wenn sie aus dem gefährlichen Bereich entnommen werden. Geeignete Maßnahmen müssen ergriffen werden, um eine Staubverteilung zu vermeiden.

3. Bei der Durchführung von Wartungs- oder Reperaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in staubundurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung des Abfalls entsorgt werden.

4. Gerät vor dem Auseinandernehmen reinigen.

5. (Nach Möglichkeit) einen Raum mit gefi lterter Zwangsentlüftung wählen.

6. Den Wartungsbereich vorher reinigen.

7. Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.

8. Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf, mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Verwenden Sie nur Originalfi lter (Bestellnummer 42028H + 42027H).

9. Motoreinheit: Im Zuge der jährlichen Wartung müssen die Filter im Motorgehäuse getauscht werden (Art. Nr. 432183H). Das Auswechseln dieser Teile sollte von Dustcontrol eingeschultem Fachpersonal durchgeführt werden. Diese Filter sind Teil des Explosionsschutzes. Bei hoher Staubbelastung sollte nach 4 Monaten kontrolliert werden, ob der Filterwechsel in kürzeren Intervallen durchgeführt werden muss.

10. Während der Reinigung und Wartung des Gerätes, sollte das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden. Servicearbeiten sollten nie im Zonenbereich erfolgen.

11. Überlastschutz: Die Maschine ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn die Motoreinheit zu wenig Luft durchströmt (wegen Überlastung), schaltet der Motor bei Erwärmung über 55°C aus. In diesen Situationen ist es wichtig, die Ursache der Überhitzung zu untersuchen. Schalten Sie ab und ziehen Sie den Netzstecker, warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist (bis zu 30 min).

12. Da die Geräte in gesundheitsgefährdender Umgebung eingesetzt werden, muss die Funktionsfähigkeit des Gerätes vom Hersteller oder einer ausgebildeten Person mindestens einmal im Jahr überprüft werden (z.B. Überprüfung der Filter auf Beschädigung, Kontrolle der Luftdichtheit der SBM und Funktion der Kontrolleinrichtung, sowie das Überprüfen der elektrischen Komponenten, Dichtungen und der Potentialausgleich-Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile!

13. Zur Entleerung des Staubsammelbehälters sind die beiden Haken, einer nach dem anderen, vorsichtig zu lösen, damit nicht unnötig Staub aufgewirbelt wird. Nach Absenken des Behälters (beim DC 2800 H) bzw. nach Abheben des Geräteoberteils (beim DC 1800 H) den Sauger wieder einschalten, damit werden Schwebeteilchen in den Filterzyklon eingesaugt. Nun kann der Behälter vollständig vom Gerät getrennt werden. Danach den Plastiksack vorsichtig vom Eimerrand streichen, den Sack dicht verschließen und entnehmen. Anschließend einen neuen Plastiksack einsetzen und die Öffnung wieder vorsichtig über den Eimerrand streifen. Darauf achten, dass keine Falten entstehen und der Sack nicht beschädigt wird. Dann vorsichtig den Eimer unter das Sauggerät bringen, die Haken einhängen, das Gerät ausschalten und den Eimer wieder am Gerät befestigen und auf Dichtheit prüfen.

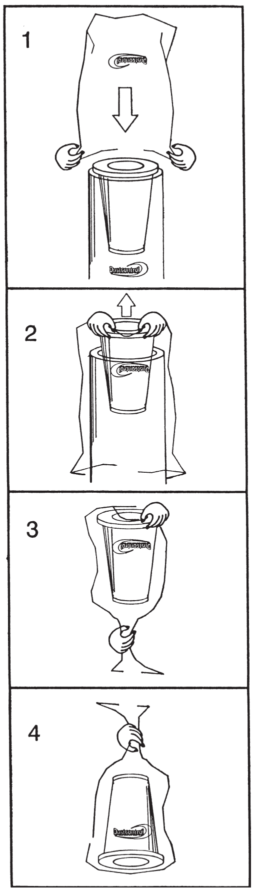
Filterwechsel
Der Feinfilter sollte mindestens einmal im Jahr ersetzt werden. Mikrofilter sollten jeweils nach 300 Betriebsstunden gewechselt werden. Verwenden Sie eine Staubmaske beim Wechsel der Filter. Verwenden Sie nur Original-Filter.

Deckel lösen und abheben. Stülpen Sie zur Vermeidung von Staubentweichung einen Plastiksack über den Zyklon, entfernen Sie die Filterpatrone. Säubern der Filterplatte. Dann montieren Sie den neuen Filter.

Wartung

- ACHTUNG! Benutzen sie den Hauptfilter nicht mehr, sobald er einmal aus dem Gerät entfernt worden ist.

Der Mikrofilter wird entfernt indem man nach Öffnen des Deckels die Patrone löst. Bei leichtem Neigen des gelösten Motorkopfes vom Zyklon, wird ein seitlicher Druck, auf die am Motorkopf gehalterte Mikrofilterpatrone, ausgeübt. Diesen Vorgang gegebenenfalls wiederholen bis die Mikrofilterpatrone in die Feinfilterpatrone hineinfällt. Danach kann der Mikrofilter gemeinsam mit dem Feinfilter, wie beschrieben (siehe auch Abbildung), quasi staubfrei entsorgt werden. Die neue Filterpatrone wird in den Feinfilter gelegt und durch vorsichtige Montage des Deckels abgedichtet.



Achtung
Der Hersteller oder eine ausgebildete Person muss mindestens jährlich eine Überprüfung z.B. der Filter auf Beschädigung, der Luftdichtheit der SBM und der Funktion der Kontrolleinrichtung durchführen.

Der *Unterdruckerzeuger* hat eine sehr lange Lebensdauer und benötigt keine Wartung. Nach ca. 1000 Betriebsstunden sollten die Dichtungen kontrolliert werden. Wird Verschleiß festgestellt müssen diese Teile getauscht werden.

Mitgeliefertes sicherheitsrelevantes Zubehör

Bezeichnung	**Art. Nr**
Kombifilter mit Mikrofilter	40479H
Mikrofilter	42027H
Feinfilter	42028H
Verschlussstopfen Einlass	42250H
Plastiksack	42285H
Motorkühlluft-Filter	432183H

Sie erhalten bei uns alle sichherheitsrelevanten Ersatz- und Verschleissteile.
Dustcontrol GmbH
Siedlerstr. 2
71126 Gäufelden

Tel.: 07032-97 56 0, info@dustcontrol.de, www.dustcontrol.de

Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.

Gewährleistung

Die Gewährleitungszeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftsgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von Dustcontrol-Mitarbeitern und autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt der Gewährleistung.

Fehlersuche

Problem	Fehler	Massnahme
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung. Überhitzungsschutz hat ausgelöst.	Sicherung tauschen. Untersuchen, warum der Mo tor überlastet wurde und Ursache beheben. Beachten Sie, dass die Maschine über hitzt sein kann. Warten Sie 5 Minuten. Starten Sie den Motor erneut indem Sie zunächst auf die 0-Position schalten und den Schalter an schließend wieder auf die Start-Position stellen
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft. Der Behälter ist nicht richtig montiert.	Schlauch anschliessen. Schlauch reinigen. Montieren Sie den Behälter richtig.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft. Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen. Schlauch reinigen. Befestigen Sie das Oberteil der Maschine korrekt. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
Abnormale Geräusch-entwicklung der Maschine.		Service bestellen.

Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d´utiliser la machine et mettez à l´abri ces instructions.

Veuillez prendre connaissance des instructions suivantes avant d'utiliser la machine. Les informations, les instructions et la formation relatives à l'utilisation de l'aspirateur à poussières qui doivent être séparées doivent être obtenues avant toute utilisation.

Attention! Pendant l´utilisation de machines éléctriques, les précautions de sécurité de base devront toujours être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

1. **Important!**
   La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de particules incandescentes ou toute autre source d'inflammation. La machine ne doit pas être utilisée avec des particules ou des poussières explosives, instables ou à inflammation spontanée.

   - AVERTISSEMENT! Les opérateurs doivent être dûment instruits sur l'utilisation de ces machines.

   - AVERTISSEMENT! Cette machine est à usage à sec seulement.

   - ATTENTION! Cette machine est pour une utilisation en intérieur.

   - ATTENTION! Cette machine doit être entreposé à l'intérieur seulement.

   - ATTENTION! La machine ne peut pas être raccordée à un équipement qui génère de la poussière.

2. **Zone de travail**
   Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l´utiliser dans des endroits humides, ou en prsence de liquides ou gaz inflammables.

3. **Surchauffe**
   Ne jamais laisser la machine fonctionner à plein régime en continu à cause du risque de surchauffe (le manomètre reste dans la zone rouge). Ne pas utiliser la machine pour des travaux non-conformes à l'emploi normal de la machine. Ne pas utiliser la machins pour des travaux non conforme à l´emploi normal de la machine.

4. **Blessures corporelles**
   Ne jamais aspirer la peau. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants èlectriques soi-même, mais prendre une personne qualifiëe. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d´usage. Un mauvais usage peut être fatal!

5. **Prendre soin du cordon èlectrique**
   Ne jamais tirer la machine par son cordon èlectrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier avant usage les câbles de compensation potentielle et le cordon secteur. La machine ne doit pas être utilisée si les câbles ou les prises sont endommagés. N'utiliser aucune rallonge, aucun connecteur ou adaptateur pour le branchement sur secteur.

6. **Mesure importante**
   Le cordon secteur doit être débranché avant toute opération de nettoyage et d'entretien. Aucun travail de maintenance ne doit être effectué à l'intérieur de la zone à risques. Le conteneur à poussières doit être vidé dès que cela est nécessaire et systématiquement après chaque utilisation. La machine peut être utilisée uniquement si les filtres sont en place et en bon état. La machine a été uniquement conçue pour l'aspiration des dépôts de poussières et non pas comme collecteur de poussières.

7. **Entretien de la machine**
   Garder la machine propre et exempte de dépôts de poussières. Vérifier que le flexible est entier et que les joints sont étanches. Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

8. **Vérification de l´état de la machine**
   Avant toute utilisation de la machine, s'assurer qu'elle est en bon état de fonctionnement. Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précaution que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

   Le cordon d'alimentation ne doit être remplacé que par celui indiqué.

FRANCAIS

Conditions de sécurité

9. Avertissements
Le conteneur doit être vidé avant le transport de la machine.

La machine peut rejeter de la poussière nocive et dangereuse si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites.

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la pussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels. Une formation à l'utilisation de la machine doit être organisée au moins une fois par an.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient beengiven supervision ou des instructions quant à l'appareil par une personne responsable de leur safety. Enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les informations, les instructions et la formation relatives à l'utilisation de l'aspirateur à poussières qui doivent être séparées doivent être obtenues avant toute utilisation.

Cette machine est destinée à des fins commerciales, par exemple dans les hôtels, écoles, hôpitaux, usines, magasins, bureaux et entreprises de location.

Caractéristiques Techniques

	DC 1800 H	**DC 2800 H**
HxBxL	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Poids	10 kg	19 kg
Entrée	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Volume conteneur	15 l	40 l
Longueur flexible max	5 m	5 m
Débit max	200 m^3/h	200 m^3/h
Diamètre du flexible d'aspiration	Ø 38	Ø 38
Dépression max	25 kPa	25 kPa
Puissance	1285 W	1285 W
Surface filtrante, filtre polyester	1,5 m^2	1,5 m^2
Degré de filtration	99,9 %	99,9 %
(EN 60335-2-69, Klass M)		
Surface filtrante, microfiltre	0,85 m^2	0,85 m^2
Degré de séparation, microfiltre	99,9%	
(EN 1822-1	HEPA H13	HEPA H13
(EN 60335-2-69, Klass H)	99,995 %	99,995 %
Niveau sonore */	70 dB(A)	70 dB(A)

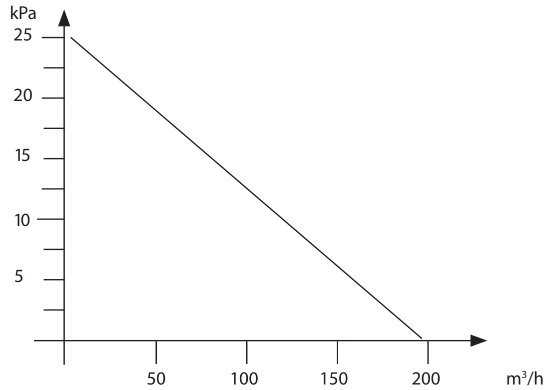
*/ Niveau sonore à 1,6 m de hauteur et 1 m de distance en accord avec la norme DIN EN ISO 3744 dans un espace libre et à flux maximum.

Machine pour l'aspiration et l'élimination des poussières sales, nocives et ininflammables de classe H. Comprend les travaux de démolition, de rénovation et de maintenance couverts par la réglementation technique allemande pour les substances dangereuses TRGS 519.

L'unité d'échantillonnage, dans le cadre d'une utilisation conforme, est donc adaptée à la séparation des poussières sèches, nocives, ininflammables et conductrices de toutes valeurs limites d'exposition (poussières avec VLE et poussières contenant des substances carcinogènes selon la réglementation allemande des substances dangereuses (GefStoffV).

Caractéristiques Techniques

Courbe Dépression/débit du dépoussièreur



Description

Les aspirateurs fonctionnent avec une pression négative. La séparation des particules grossières a lieu dans le cyclone, et la séparation de la poussière fine s'effectue dans le filtre.

Le matériau est séparé dans un conteneur qui est attaché directement au cyclone. Le filtre est nettoyé avec une impulsion inversée.
Après l'extraction et la filtration, le matériau est récupéré dans un conteneur doté d'un sac en plastique (no de pièce 42285H). Le conteneur se dépose facilement en ouvrant les fixations, ce qui facilite la mise au rebut du matériau. Sortir doucement le sac rempli du bord du récipient et le fermer convenablement. Introduire ensuite un nouveau sac plastique en passant l'ouverture au-dessus du bord du récipient afin d'éviter tout risque d'endommagement et s'assurer qu'aucun pli ne s'est formé.

Quand la machine fonctionne correctement, l'unité de contrôle (manomètre à pression négative) indique environ 24 kPa avec une ouverture d'aspiration fermée et environ 8kPa avec un flexible à aspiration libre (Ø 38 mm and l = 7 m)



ATTENTION ! Cette machine contient une poussière dangereuse. Les opérations de maintenance et de vidage, y compris le retrait des conteneurs de poussières, doivent être effectuées uniquement par un personnel spécialisé et vêtu de l'équipement de protection personnelle adapté. Ne pas faire fonctionner sans le système de filtrage complet.

FRANCAIS

Fonctionnement

Raccorder à une source d'alimentation selon les spécifications de la plaque sur la machine.

Les filtres doivent être nettoyés une à deux fois par jour en cas d'utilisation quotidienne, et de manière impérative si le manomètre est dans la zone rouge. Pour le nettoyage du filtre :

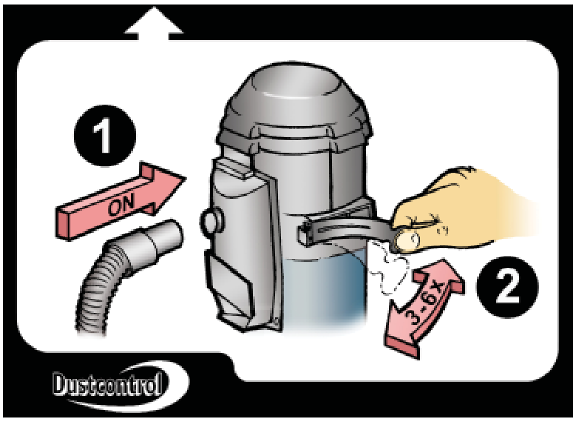
1. L'appareil doit être en opération à effectuer le nettoyage du filtre.
2. Débrancher le flexible de l'ouverture d'admission.
3. Enlevez l'accessoire de nettoyage du flexible et pressez l'embout plastique contre le bouchon noir positionné sur la cage de rejet d'air de l'unité afin qu'une pression maximale soit créée dans le cyclone.
4. Ouvrir le clapet sur le côté 3 à 6 fois. L'air s'engouffre dans l'ouverture du clapet et nettoie le filtre par effet d'impulsion.
5. Ouvrir de nouveau le flexible et rebrancher la buse d'aspiration.
6. Si le manomètre revient en zone verte, le travail peut se poursuivre. S'il reste en zone rouge, l'opération de nettoyage doit être répétée.

Certaines opérations (qui restreignent le flux d'air) peuvent élever la valeur du manomètre (l'aiguille est dans la zone rouge). La machine ne doit jamais fonctionner avec le manomètre en permanence dans la zone rouge, car cela pourrait entraîner un risque de surchauffe.



Le passage de la zone verte à la zone rouge se fait à 15,5 kPa.

Le conteneur installé sous le cyclone doit être vidé quand il est rempli à environ aux 2/3 ou à un maximum de 20 kg.



Entretien

Les précautions suivantes doivent être généralement prises avant le début des opérations de maintenance :

1. Afin d'éviter que la poussière ne se disperse, et avant de sortir la machine de la zone contaminée, elle doit être aspirée et essuyée, et les ouvertures d'aspiration doivent être bloquées par des bouchons.

2. Toutes les machines doivent être considérées comme contaminées dès qu'elles sortent de la zone dangereuse. Les mesures nécessaires doivent être prises pour empêcher la dispersion de la poussière.

3. Lors des opérations de maintenance et de réparation, tous les éléments contaminés qui n'ont pas été nettoyés correctement doivent être mis au rebut. Cette mise au rebut doit se faire dans des sacs étanches à la poussière conformément à la réglementation applicable pour l'élimination des déchets.

4. Nettoyer la machine avant le démontage.

5. (Autant que possible), choisir une pièce avec une ventilation filtrée et forcée.

6. Nettoyer la zone de maintenance au préalable.

7. Utiliser l'équipement de protection individuelle adapté.

8. La cartouche du filtre dans le cyclone doit être remplacée le cas échéant, ou au moins une fois par an. Utiliser uniquement des filtres d'origine (no de pièce 42028H + 42027H).

9. Unité moteur : Dans le cadre de la maintenance annuelle, les filtres du carter moteur doivent être remplacés (no de pièce 432183H). Ces pièces doivent être remplacées par du personnel qualifié qui a été formé par Dustcontrol. Ces filtres font partie du système de protection contre les explosions. En cas de niveaux de poussières élevés, un contrôle doit être effectué au bout de 4 mois pour déterminer si les

Entretien

filtres doivent être changés à des intervalles plus rapprochés.

10. La machine doit être débranchée de l'alimentation secteur pendant le nettoyage et la maintenance. Les opérations d'entretien ne doivent jamais avoir lieu dans la zone.

11. Protection contre les surcharges. La machine est équipée d'une protection contre la surchauffe. Si une quantité d'air insuffisante circule dans le moteur (à cause d'une surcharge), le moteur se coupe si la température dépasse 55°C. Dans ces circonstances, il est important de déterminer la cause de la surchauffe. Couper l'alimentation secteur et débrancher le câble, puis attendre que le moteur refroidisse (jusqu'à 30 minutes).

12. Comme ces machines sont utilisées dans un environnement dangereux pour la santé, leur fonctionnement doit être contrôlé par le fabricant ou une personne compétente, au moins une fois par an (par exemple un contrôle du filtre, de l'étanchéité à l'air de la machine, de fonctionnement de l'unité de commande, un examen des composants électriques, des joints et des câbles de compensation potentielle). Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine!

13. TPour vider le conteneur à poussières, retirer les deux fixations avec le plus grand soin, l'une après l'autre, pour ne pas remuer la poussière. Après avoir descendu le conteneur (sur le DC 2800 H), ou soulevé la partie supérieure de la machine (sur le DC 1800 H), l'extracteur doit être activé de nouveau pour aspirer les particules en suspension dans le cyclone à filtre. Le conteneur peut être à présent retiré de la machine. Sortir doucement le sac rempli du bord du récipient et bien le fermer. Introduire un nouveau sac en plastique, passer doucement l'ouverture sur le bord du récipient. Vérifier qu'aucun pli ne s'est formé et que le sac n'est pas endommagé. Ensuite, installer avec soin le conteneur sous l'extracteur, attacher les deux fixations, couper la machine, fixer de nouveau le conteneur sur la machine et vérifier qu'il n'y a aucune fuite.

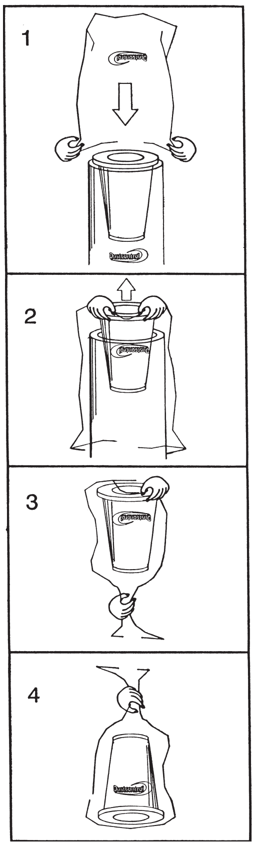
Remplacement du filtre
Le filtre fin doit être changé au moins une fois par an. Les filtres HEPA doivent être remplacés toutes les 300 heures de service. Porter un masque protecteur lors du remplacement des filtres. Utiliser uniquement des filtres d'origine.

Déverrouiller et soulever le couvercle. Pour empêcher la poussière de s'échapper, placer un sac en plastique au-dessus du cyclone et retirer la cartouche. Nettoyer la plaque du filtre. Puis installer le nouveau filtre. - MISE EN GARDE ! Ne pas réutiliser le filtre principal une fois qu'il a été retiré de la machine.

Le filtre HEPA se retire en ouvrant le couvercle et en desserrant la cartouche. En tirant doucement la tête du moteur du cyclone, une pression latérale est exercée sur la cartouche du filtre HEPA fixée sur la tête du moteur. Le cas échéant, répéter cette procédure jusqu'à ce que la cartouche du filtre HEPA tombe dans la cartouche du filtre à particules fines. Le filtre HEPA peut alors être retiré avec le filtre à particules fines, comme indiqué (voir le schéma) et éliminé sans poussière. La nouvelle cartouche du filtre est placée dans le filtre à particules fines, puis fermée en fixant le couvercle avec soin.

Mise en garde
Le fabricant ou une personne compétente doit effectuer un contrôle au moins une fois par an, pour vérifier, par exemple, que les filtres ne sont pas endommagés, que l'aspirateur est hermétique et que l'unité de commande fonctionne correctement.

Le *producteur de vide* offre une durée de service extrêmement longue et ne nécessite aucune maintenance. Au bout de 1000 heures de service environ, les joints doivent être contrôlés. En cas d'usure, ces pièces doivent être remplacées.



FRANCAIS

Accessoires

Description	Part Nº
Filtre combiné avec filtre HEPA	40479H
Filtre HEPA	42027H
Filtre fin	42028H
La prise d'entrée	42250H

Description	Part Nº
Sac en plastique	42285H
Refroidissement du moteur – filtre à air	432183H

Autres accessoires, voir le catalogue Dustcontrol.

Garantie

La garantie de cette machine est de 2 ans (pour une utilisation sur un poste) et couvre les défauts de fabrication. La garantie est valide si la machine est utilisée et entretenue selon les recommandations données.

L'usure normale n'est pas couverte par la garantie. Les réparations peuvent être effectuées uniquement par Dustcontrol ou ses ateliers agréés. Dans le cas contraire, la garantie est annulée.

Problèmes et Interventions

Problème	Défaut	Solution
Le moteur s´arrète aprés le démarrage.	Mauvais fusible.	Circuit correct.
	La protection contre la surchauffe a été déclenchée.	Rechercher la cause de la surcharge du moteur et recti fier le problème. Veiller à ce que la machine ne surchauffe pas. Patienter 5 minutes. Redémarrer le moteur en tournant le commutateur sur la position « 0 » puis en le ramenant sur la position de démarrage.
Pompe fonctionne mais n´aspire pas.	Flexible non connecté.	Connecté le flexible.
	Flexible bouché.	Nettoyer le flexible.
	Le conteneur n'est pas installé correctement.	Installer correctement le con teneur.
Pompe tourne mais peu d´aspiration.	Trou dans le flexible.	Changer ou réparer le flexible.
	Filtre bouché.	Nettoyer ou le changer.
	Flexible trop long ou trop petit.	
	Flexible vrillé.	Dévriller le flexible.
	Filtre mal monté.	Adjuster le filtre.
		Attacher correctement la par tie supérieure de la machine.
	Poussière bloquée dans le cyclone.	Retirer le couvercle et net toyer le cyclone.
Son anormal dans la machine.	Matière étrangère dans la pompe.	Prévoir un travail de mainte nance.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies. Lees deze instructies voor het gebruik van de machine en volg ze op. Informatie, instructies en training over het gebruik van het stofafzuigapparaat en de stoffen die moet worden afgescheiden, moeten voor gebruik worden verkregen.

Waarschuwing! Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

1. **Belangrijk!**
   Er mogen geen hete of gloeiende deeltjes of andere ontstekingsbronnen worden opgezogen in de machine. De machine mag niet worden gebruikt voor explosieve, instabiele of zelfontbrandende materialen of stoffen.

- WAARSCHUWING! De gebruiker moet voldoende worden geïnstrueerd over het gebruik van deze machines.
- WAARSCHUWING! Deze machine is alleen voor droge gebruiken.
- LET OP! Deze machines mag alleen binnenshuis worden gebruikt.
- LET OP! Deze machine zal alleen binnenshuis worden opgeslagen.
- LET OP! De machine is niet geschikt voor aansluiting op een machine die stof genereert.

2. **Werkplek**
   Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

3. **Overbelasting**
   Laat de machine niet op maximaal vermogen werken. Dit zorgt voor een risico op oververhitting (naald van de manometer bevindt zich in het rode gebied). Gebruik de machine niet voor doeleinden waarvoor deze niet is bedoeld. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

4. **Lichamelijke verwondingen**
   Laat de zuiger met geen enkel deel van het lichaam in contact komen. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen.

   Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Een fout kan fataal zijn!

5. **Misbruik het aansluitsnoer niet**
   Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de potentiaalvereffeningskabels en de stroomkabel voordat de machine in gebruik wordt genomen. De machine mag niet worden gebruikt als de kabels of de stekkers zijn beschadigd. Gebruik geen verlengsnoeren, koppelingsaansluitingen of adapters om de machine op het stroomnet aan te sluiten.

6. **Belangrijke maatregel**
   Zet de hoofdschakelaar uit en koppel de machine los van het stroomnet voordat er reinigingswerkzaamheden of onderhoud op de machine worden uitgevoerd. Onderhoud moet nooit binnen de zone worden uitgevoerd. De stofcontainer moet indien nodig worden geleegd en in ieder geval na ieder gebruik. De machine mag alleen worden gebruikt als alle filters intact zijn en correct zijn geplaatst. De machine is uitsluitend bedoeld voor het stofzuigen en de verwijdering van stofafzettingen en is niet bedoeld voor gebruik als stofafzuiger.

7. **Onderhoudt de machine met zorg**
   Houd de machine schoon en vrij van stofafzettingen. Controleer of de slang onbeschadigd is en of alle afdichtingen intact zijn Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

8. **Controle op beschadiging**
   Controleer de machine voor gebruik altijd zorgvuldig op schade. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

   De stroomaansluiting mag alleen worden vervangen door een andere kabel van het gespecificeerde type.

9. **Waarschuwingen!**
   De container moet worden geleegd voordat de machine wordt verplaatst.

   De machine kan stoffen lekken die gevaarlijk zijn voor de gezondheid als er defecte of namaakonderdelen (met name filters) worden gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken. Het handvat bovenop de machine kan alleen worden gebruik als de container leeg is hij op handmatige start staat. De machine is gemaakt voor een maximum gewicht van 40 kilogram. Een zwaardere lading kan schade toe brengen aan het product.

Training over het gebruik van de machine moet minimaal één keer per jaar plaatsvinden.

Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of psychische, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij been-given toezicht of instructie over het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun safety.Children moet worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat zij niet spelen met de camera.

Informatie, instructies en training over het gebruik van het stofafzuigapparaat en de stoffen die moet worden afgescheiden, moeten voor gebruik worden verkregen.

Deze machine is ontworpen voor commerciële doeleinden, zoals hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuur bedrijven.

Technische Gegevens

	DC 1800 H	**DC 2800 H**
HxBxL	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Gewicht	10 kg	19 kg
Inlaat	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Container inhoud	15 l	40 l
Slanglengte max.	5 m	5 m
Maximum capaciteit	200 m^3/h	200 m^3/h
Diameter zuigerslang	Ø 38	Ø 38
Maximum onderdruk	25 kPa	25 kPa
Vermogen	1285 W	1285 W
Fijnfilter polyester oppervlak	1,5 m^2	1,5 m^2
Afscheidingsgraad		
(EN 60335-2-69, Klass M)	99,9 %	99,9 %
Microfilter oppervlak	0,85 m^2	0,85 m^2
Afscheidingsgraad microfilter	99.9%	
(EN 1822-1)	HEPA H13	HEPA H13
(EN 60335-2-69, Klass H)	99,995 %	99,995 %
Geluidniveau */	70 dB(A)	70 dB(A)

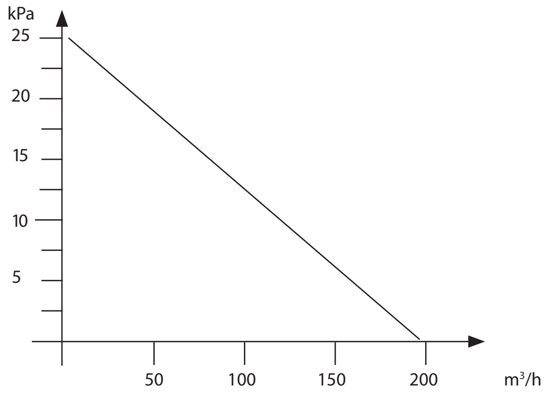
*/ Geluidsniveau op 1,6 meter hoogte en 1 meter afstand, volgens de DIN EN ISO 3744 in een vrije omgeving en een maximale airflow.

Technische Gegevens

Machine voor het stofzuigen en verwijderen van droge, gezondheidsbedreigende, niet-vlambare stoffen van klasse H. Omvat sloop-, renovatie- en onderhoudswerkzaamheden onder de Duitse technische voorschriften voor gevaarlijke stoffen TRGS 519.

De steekproefeenheid is, indien gebruikt voor het beoogde doel, daarom geschikt voor de afscheiding van droge, gezondheidsbedreigende, niet-vlambare, geleidende stoffen binnen alle blootstellingslimieten (stoffen met emissiewaarden (ELV's) en stoffen van kankerverwekkende materialen overeenkomstig het Duitse besluit ten aanzien van gevaarlijke stoffen (GefStoffV)).

Vacuum producer capacity



Beschrijving

De afzuigapparaten werken met onderdruk. Afscheiding van grove deeltjes vindt plaats in een cycloon, en de afscheiding van fijnstof vindt plaats in de filtereenheid.

Het materiaal wordt afgescheiden in een container die direct is aangesloten op de cycloon. Het filter wordt gereinigd met perslucht. Het afgezogen en gefilterde materiaal wordt verzameld in een container met plastic binnenzak (artikelnr. 42285H). De container kan eenvoudig worden verwijderd van de machine door de klemmen te openen, zodat het materiaal gemakkelijk kan worden weggegooid. Trek de volle zak voorzichtig van de rand van de bak en sluit deze direct goed af. Plaats daarna een nieuwe plastic zak in de bak en trek het open einde van de zak voorzichtig terug over de rand van de bak. Zorg dat de zak niet beschadigd raakt en controleer of er geen vouwen zichtbaar zijn.

Als de machine correct werkt, geeft de besturingseenheid (onderdruk manometer) een waarde aan van ongeveer 24 kPa met een gesloten zuigmond en ongeveer 8 kPa met een losse zuigslang (Ø 38 mm en l = 7 m).



LET OP! De machine bevat gevaarlijke stoffen. Legen en onderhoudswerkzaamheden, waaronder verwijdering van de stofopvangcontainers, mogen alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel dat de juiste beschermende uitrusting draagt. Niet gebruiken zonder dat het volledige filtratiesysteem is geïnstalleerd.

NEDERLANDS

Bediening

Aansluiten op een stroombron die in overeenstemming is met de aansluitspanning die vermeld wordt op het typeplaatje van de machine. De filters moeten een of twee keer per dag worden gereinigd als de machine dagelijks wordt gebruikt en in het bijzonder als de naald van de manometer in het rode gebied staat. Voor reiniging van het filter:

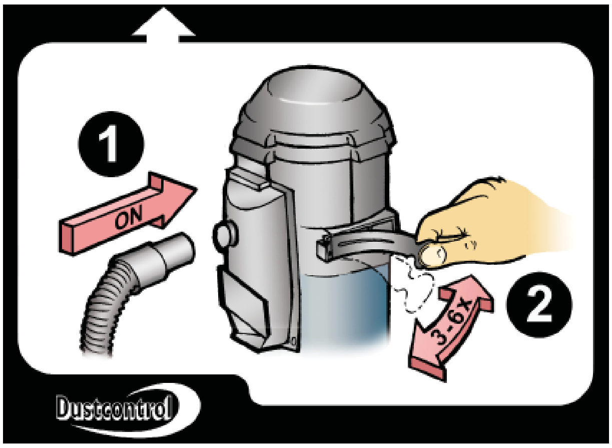
1. Start de machine.
2. Koppel de zuigslang los van de toevoeropening.
3. Sluit de zuig-tight, bijvoorbeeld, door op de vloer. Door het afsluiten van de maximale onderdruk wordt gecreëerd in het toestel.
4. Open de klep aan de binnenkant 3 tot 6 keer. De lucht blaast door de opening van de klep en reinigt het filter door middel van perslucht.
5. Open de slang opnieuw en sluit de zuigmond weer aan.
6. Als de naald van de manometer weer in het groene gebied staat, kunnen de werkzaamheden worden hervat. Als de naald nog in het rode gebied staat, moet het proces worden herhaald.

Sommige toepassingen (die de luchtstroom beperken) kunnen tot gevolg hebben dat de manometer een hoge waarde aangeeft (de naald staat in de rode zone). De machine moet nooit permanent worden gebruikt als u meter in de rode zone staat, omdat dit zorgt voor een risico op oververhitting.



De overgang van de groene naar de rode zone gebeurt bij 15,5 kPa.

De bak onder de cycloon moet worden geleegd als deze ongeveer 2/3 vol is of bij max. 20 kg.



Service

De volgende voorzorgsmaatregelen moeten in het algemeen in acht worden gehouden vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden:

1. Om de verspreiding van stof te voorkomen, moet de machine worden gestofzuigd en schoongeveegd en de zuigmonden moeten worden afgesloten, bijvoorbeeld door middel van stoppen, voordat de machine wordt verwijderd uit het verontreinigde gebied.

2. Alle machines moeten worden beschouwd als verontreinigd als ze uit de gevaarlijke zone worden verwijderd. Er moeten adequate maatregelen worden genomen om de verspreiding van stof te voorkomen.

3. Bij uitvoering van onderhouds- of reparatiewerkzaamheden, moeten alle verontreinigde onderdelen die niet voldoende zijn gereinigd, worden afgevoerd. Dergelijke onderdelen moeten worden afgevoerd in stofdichte zakken in overeenstemming met de geldende bepalingen voor het afvoeren van afval.

4. Reinig de machine voor demontage.

5. Gebruik (wanneer mogelijk) een ruimte met een gefilterde, kunstmatige ventilatie.

6. Reinig het onderhoudsgebied voorafgaand aan het onderhoud.

7. Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsuitrusting.

8. Het filterpatroon in de cycloon moet indien nodig worden vervangen en ten minste eenmaal per jaar. Gebruik alleen originele filters (onderdeelnrs. 42028H + 42027H).

9. Motoreinheit: Im Zuge der jährlichen Wartung mMotoreenheid: De filters in de motorbehuizing moeten worden vervangen bij het jaarlijks onderhoud (onderdeelnr. 432183H). Deze onderdelen moeten worden vervangen door deskundig personeel dat door Dustcontrol is getraind. Deze filters maken deel uit van het explosiebeveiligingssysteem. Bij hoge stof-

belasting moet na 4 maanden een controle worden uitgevoerd om te bepalen of de filters vaker moeten worden vervangen.

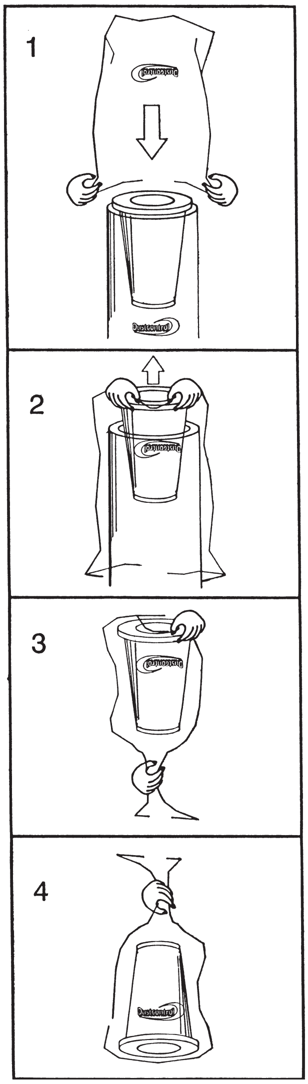
10. De machine moet worden losgekoppeld van de stroomtoevoer tijdens reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. Onderhoud moet nooit binnen de zone worden uitgevoerd.

11. Bescherming tegen overbelasting: De machine is uitgerust met een bescherming tegen oververhitting. Als er onvoldoende lucht door de motoreenheid stroomt (vanwege overbelasting), schakelt de motor uit bij een temperatuur boven de 55 °C. In een dergelijke situatie is het belangrijk de oorzaak van de oververhitting te onderzoeken. Schakel de stroomtoevoer uit en trek de stekker uit de wandcontactdoos. Wacht daarna tot de motor is afgekoeld (tot 30 min).

12. Omdat deze machines worden gebruikt in een omgeving die gevaarlijk is voor de gezondheid, moet de werking van de machine minimaal eenmaal per jaar worden gecontroleerd door de fabrikant of een getraind persoon (bijv. inspectie van de filters op beschadigingen, controle van de luchtdichtheid van het stofafzuigapparaat en het functioneren van de bedieningseenheid, en inspectie van de elektrische componenten, afdichtingen en potentiaalvereffeningskabels op schade. Gebruik alleen originele reserveonderdelen!

13. Om de stofopvangcontainer te legen, maakt u voorzichtig één voor één de twee klemmen los, zodat het stof niet onnodig opdwarrelt. Na het omlaag brengen van de container (bij de DC 2800 H) of het optillen van het bovenste gedeelte van de machine (bij de DC 1800 H), schakelt u de stofafzuiger weer aan zodat mogelijke zwevende deeltjes in de filtercycloon worden gezogen. De container kan nu volledig worden verwijderd uit het apparaat. Verwijder de plastic zak voorzichtig van de rand van de bak, sluit de zak goed af en verwijder hem. Plaats een nieuwe plastic zak en trek deze voorzichtig terug over de rand van de bak. Zorg dat er geen vouwen in zitten en dat de zak niet is beschadigd. Plaats de bak vervolgens voorzichtig terug onder de afzuiger, bevestig de twee klemmen, schakel het apparaat uit, bevestig de bak opnieuw aan de machine en controleer op lekken.

Vervanging van het filter
Het fijnfilter moet minimaal een keer per jaar worden vervangen. HEPA-filters moeten na 300 gebruiksuren worden vervangen. Draag een stofmasker bij het vervangen van de filters. Gebruik alleen originele filters.



Maak het deksel los en verwijder het. Om te zorgen dat het stof niet opdwarrelt, plaatst u een plastic zak over de cycloon en verwijdert u het filterpatroon. Reinig de filterplaat. Plaats daarna het nieuwe filter.

- LET OP! Gebruik het hoofdfilter niet opnieuw nadat het uit de machine is verwijderd.

Het HEPA-filter kan worden verwijderd door het deksel te openen en het patroon los te draaien. Door het uiteinde van de motor voorzichtig op te tillen en te verwijderen van de cycloon, wordt er laterale druk uitgeoefend op het HEPA-filterpatroon dat aan het uiteinde van de motor is bevestigd. Herhaal deze beweging indien nodig totdat het HEPA-filterpatroon in het fijnstofpatroon valt. Het HEPA-filter en het fijnfilter kunnen vrijwel stofvrij worden afgevoerd, zoals beschreven (zie ook het schema). Het nieuwe filterpatroon wordt in het fijnfilter geplaatst en vergrendeld door het deksel voorzichtig te bevestigen.

Let op
De fabrikant of een getraind persoon moet minimaal eenmaal per jaar een inspectie uitvoeren, bijv. op beschadiging van de filters, controle van de luchtdichtheid van het stofafzuigapparaat en het functioneren van de bedieningseenheid.

De onderdrukzuiger heeft een zeer lange levensduur en vereist geen onderhoud. Na ongeveer 1000 gebruiksuren moeten de pakkingen worden gecontroleerd. Als er slijtage wordt vastgesteld, moeten deze onderdelen worden vervangen.

Accessoires

Beschrijving	Onderdeel nr.
Combi-filter met HEPA-filter.	40479H
HEPA-filter	42027H
Fijne filter	42028H
De inlaat van de plug	42250H
Plastic zakken	42285H
Motor koelluchtfilter	432183H

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

Garantie

De garantieperiode van deze machine is 2 jaar (voor gebruik in een enkele dienst) en dekt fabricagefouten. De garantie is geldig op voorwaarde dat de machine wordt gebruikt en onderhouden volgens de instructies.

Normale slijtage wordt niet door deze garantie gedekt. De machine mag uitsluitend worden gerepareerd door Dustcontrol of geautoriseerde werkplaatsen. Anders komt de garantie te vervallen.

NEDERLANDS

Probleemoplossingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering. De oververhittingsbeveiliging. is geactiveerd.	Vervang deze door juiste zekering. Onderzoek waarom de motor overbelast is en verhelp het probleem. Houd er rekening mee dat de machine overver hit kan raken. Wacht 5 mi nuten. Start de motor op nieuw door de schakelaar eerst op de 0-positie te zetten en daarna in te stellen op de startpositie.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt. De container is niet correct aangesloten.	Sluit de slang aan. Reinig de slang. Sluit de container correct aan.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopte filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of ver vang. Vervang slang. Reinig de slang. Sluit het bovenste gedeelte van de machine correct aan. Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
Machine blaast stof.	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine.		Maak een afspraak voor een-onderhoudsbeurt.

Turvallisuusnäkökohdat

Lue kaikki ohjeet, ennen kuin yrität käyttää tätä konetta, ja pidä nämä ohjeet tallessa. Lue nämä ohjeet ennen koneen käyttöä ja noudata niitä. Hanki tarvittavat tiedot, ohjeet ja koulutus pölynerottimen toiminnasta ja eroteltavista pölytyypeistä ennen käyttöä.

Varoitus! Sähkökoneita käytettäessä turvallisuuden perusvarotoimia tulee aina noudattaa tulipalon, sähköiskun ja henkilövamman riskin pienentämiseksi. Huomioi seuraavat asiat:

1. **Tärkeää!**
   Koneeseen ei saa imeä kuumia, hehkuvia hiukkasia tai muita syttymislähteitä. Koneella ei saa käsitellä räjähdysherkkiä, epävakaita tai itsestään syttyviä hiukkasia tai pölytyyppejä.

   - VAROITUS! Käyttäjiä tulee ohjeistaa riittävästi näiden koneiden käyttöön.

   - VAROITUS! Tämä kone on vain kuivakäyttöön.

   - HUOMIO! Tämä kone on vain sisäkäyttöön.

   - HUOMIO! Tätä konetta tulee säilyttää vain sisätiloissa.

   - HUOMIO! Konetta ei tule yhdistää pölyä tuottavaan koneeseen.

2. **Työalueen ympäristö**
   Suojaa kone sateelta. Älä käytä sitä kosteissa tai märissä paikoissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läsnä ollessa.

3. **Ylikuorma**
   Älä koskaan anna koneen toimia täydellä teholla, koska se aiheuttaa ylikuumenemisvaaran (painemittarin neula on punaisella). Älä käytä konetta tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu. Älä käytä konetta tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.

4. **Kehon vammat**
   Älä koskaan vie kehonosia imuaukon lähelle. Älä koskaan anna imun päästä kosketuksiin kehonosien kanssa. Voimakas imuvaikutus voi vaurioittaa ihon verisuonia. Älä korjaa sähköosia itse. Konetta saa huoltaa vain ammattitaitoinen henkilöstö. Viat voivat aiheuttaa vammoja. Katso myös jäljempänä olevat varoitukset. Hengenvaara!

5. **Älä väärinkäytä johtoa**
   Älä koskaan vedä konetta johdosta. Varmista, ettei johto pääse kuumenemaan tai osumaan teräviin reunoihin. Tarkista potentiaalintasauksen kaapelit ja virtajohto ennen koneen käyttöä. Konetta ei saa käyttää, mikäli kaapelit tai johto ovat vaurioituneet. Koneen kytkemiseen verkkovirtaan ei saa käyttää jatkojohtoja, liittimiä tai sovittimia.

6. **Tärkeä toimenpide**
   Käännä pääkytkin pois päältä ja irrota kone verkkovirrasta ennen puhdistusta tai huoltoa. Huoltotyöt on suoritettava aina vyöhykkeen ulkopuolella. Pölysäiliö on tyhjennettävä tarvittaessa ja jokaisen käyttökerran jälkeen. Konetta saa käyttää vain silloin, kun kaikki suodattimet ovat ehjiä ja paikoillaan. Kone on tarkoitettu vain pölyn imuroimiseen ja poistamiseen. Sitä ei saa käyttää pölynkeräimenä.

7. **Huolla konetta huolellisesti**
   Pidä kone puhtaana ja pölyttömänä. Tarkista, että letku ja tiivisteet ovat ehjiä. Noudata ohjeita. Pidä kahvat kuivina, öljyttöminä ja rasvattomina.

8. **Tarkastus vaurioiden varalta**
   Tarkista kone vaurioiden varalta aina ennen käyttöä. Jos vaurioituneita osia on, ne tulee korjata Dustcontrolin valtuuttamassa huoltokeskuksessa.

   Jos virtajohto on vaurioitunut, valmistajan, sen huoltoedustajan tai muun vastaavan ammattitaitoisen henkilön tulee vaihtaa se vaarojen välttämiseksi. Virtajohdon saa vaihtaa vain määrätyn tyyppiseen johtoon.

9. **Varoitukset**
   Säiliö on tyhjennettävä ennen koneen kuljetusta.

   Koneesta voi erottua terveydelle haitallista pölyä, jos siinä käytetään viallisia tai vääränettyjä osia (koskee erityisesti suodattimia ja letkuja).

   Käytä vain Dustcontrolin kuvastossa olevia lisävarusteita ja varaosia. Viallisia tai väärennettyjä osia (erityisesti suodattimia) käytettäessä, koneesta voi vuotaa epäterveellistä pölyä, joka voi aiheuttaa henkilövammoja. Koneen käyttökoulutus on järjestettävä vähintään kerran vuodessa.

Turvallisuusnäkökohdat

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapsien) käytettäväksi, joiden fyysisien, sensorisien tai henkisien kykyjen voidaan katsoa olevan keskivertoa heikommat tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja tiedot, mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö ei ole valvonut ja ohjeistanut heitä laitteen käyttöön. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Hanki tarvittavat tiedot, ohjeet ja koulutus pölynerottimen toiminnasta ja eroteltavista pölytyypeistä ennen käyttöä.

Kone on tarkoitettu vain kaupalliseen käyttöön esimerkiksi hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kaupoissa, toimistoissa ja vuokrausliikkeissä.

Tekniset tiedot

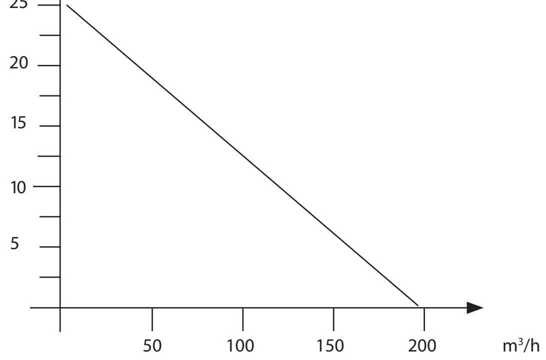
	DC 1800 H	**DC 2800 H**
KxLxP	740x380x380 mm	1100 x 440 x 550 mm
Paino	10 kg	19 kg
Imuaukko	Ø 50 mm	Ø 50 mm
Keräyssäiliö	15 l	40 l
Letkun enimmäispituus	5 m	5 m
Enimmäisvirtaus	200 m^3/h	200 m^3/h
Imuletku halkaisija	Ø 38	Ø 38
Neg. paine, 230 V	25 kPa	25 kPa
Virrankulutus, 230 V	1285 W	1285 W
Polyesterihienosuodattimen pinta-ala	1,5 m^2	1,5 m^2
Erotusaste (EN 60335-2-69, luokka M)	99,9 %	99,9 %
Mikrosuodattimen pinta-ala	0,85 m^2	0,85 m^2
Mikrosuodattimen erotusaste	99,9 %	
(EN 1822-1)	HEPA H13	HEPA H13
(EN 60335-2-69, luokka H)	99,995 %	99,995 %
Äänitaso */	70 dB(A)	70 dB(A)

*/ Äänitaso 1,6 m:n korkeudessa ja 1 m:n etäisyydellä DIN EN ISO 3744 -standardin mukaisesti vapaassa tilassa ja ilman enimmäisvirtauksella.

Kone on tarkoitettu kuivan, terveydelle haitallisen, syttymättömän ja H-pölyluokkaan kuuluvan pölyn imurointiin ja poistamiseen. Kone täyttää vaarallisia aineita koskevan saksalaisen TRGS 519 säännöksen vaatimukset asbestisaneerauksesta.

Kun malliyksikköä käytetään suunniteltuun tarkoitukseen, se soveltuu kuivan, terveydelle haitallisen, syttymättömän ja sähköä johtavan pölyn erottamiseen kaikilla altistumisen raja-arvoilla (pöly, jolle on määritetty altistumisen raja-arvot, ja karsinogeenisia aineita sisältävä pöly saksalaisen vaarallisia aineita koskevan GefStoffV säännöksen mukaan).

Kapasiteetti



Kuvaus

Erottimien toiminta perustuu alipaineeseen. Karkeat hiukkaset erotetaan syklonissa ja hienot hiukkaset suodatinyksikössä.

Materiaali erotetaan säiliöön, joka on liitetty suoraan sykloniin. Suodattimen puhdistus perustuu käänteispulssiin. Imuroitu ja suodatettu materiaali kerätään säiliöön, jossa on muovisäkki (tuotenumero 42285H). Säiliö on helppo irrottaa koneesta avaamalla kiinnikkeet. Tämä helpottaa myös materiaalin hävittämistä. Irrota täysi säkki varovasti säiliön reunasta ja sulje se heti tiiviisti. Laita sitten uusi säkki säiliöön. Vedä avattu säkki säiliön reunan yli varovasti. Varmista, ettei säkkiin tule näkyviä vaurioita tai taitoksia.

Kun kone toimii oikein, hallintayksikön (alipainemittarin) lukema on noin 24 kPa imuaukon ollessa suljettu ja noin 8 kPa, kun imuletkussa on vapaa imu (Ø 38 mm ja pituus 7 m).



VAROITUS! Kone sisältää vaarallista pölyä. Tyhjennyksen ja huoltotoimenpiteet, mukaan lukien pölynkeräyssäiliöiden poistamisen, saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen, asianmukaisia suojavarusteita käyttävä henkilö. Konetta ei saa käyttää, kun täydellinen suodatinjärjestelmä ei ole paikallaan.

Toiminta

Liitä kone virtalähteeseen, jonka syöttöjännite vastaa arvokilvessä annettuja tietoja.

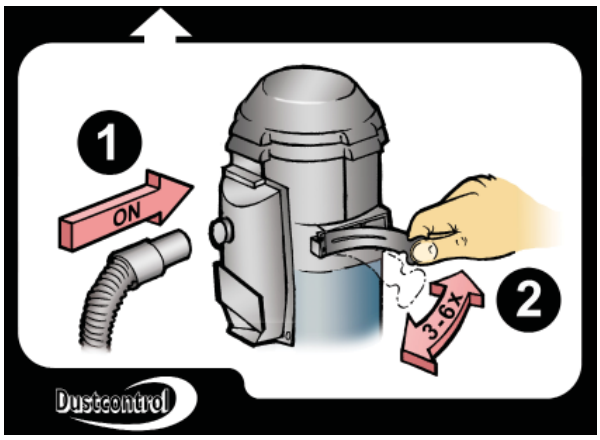
Suodattimet on puhdistettava kerran tai kahdesti päivässä, kun konetta käytetään päivittäin, ja erityisesti silloin, kun painemittarin neula on punaisella. Suodattimen puhdistaminen:

1. Yksikön tulee olla käynnissä suodattimen puhdistuksen aikana.
2. Irrota imuletku imuaukosta.
3. Sulje imu-tiukka, esimerkiksi, painamalla lattialle. Tiivistämällä suurin alipaine syntyy laitteen sisällä.
4. Avaa sivun läppä 3–6 kertaa. Ilmaa virtaa läpän aukon läpi, ja suodatinyksikkö puhdistuu käänteispulssin avulla.
5. Avaa letku uudelleen ja kiinnitä imusuutin takaisin paikalleen.
6. Jos painemittarin neula on nyt vihreällä, työt voivat jatkua. Jos neula on edelleen punaisella, suodatin on puhdistettava uudelleen.

Tietyt toiminnot (jotka rajoittavat ilman virtausta) voivat saada painemittarin lukeman nousemaan (neulan menemään punaiselle). Ylikuumenemisvaaran vuoksi konetta ei saa koskaan käyttää siten, että mittarin neula on jatkuvasti punaisella. Neula siirtyy vihreältä punaiselle, kun paine nousee yli 15,5 kPa:n.



Syklonin alla oleva säiliö tulee tyhjentää, kun kaksi kolmasosaa siitä on täynnä tai se painaa enintään 20 kg.



Huolto

Seuraavat seikat on otettava huomioon ennen huoltotöiden aloittamista:

1. Pölyn leviämisen välttämiseksi kone on imuroitava ja pyyhittävä puhtaaksi ja imuaukot on tiivistettävä esimerkiksi tulpilla, ennen kuin se siirretään pois saastuneelta alueelta.

2. Kaikkia koneita on pidettävä saastuneina, kun ne poistetaan vaaralliselta alueelta. Pölyn leviämisen estämiseksi on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin.

3. Huollon ja korjauksen yhteydessä on hävitettävä kaikki saastuneet osat, joita ei ole puhdistettu asianmukaisesti. Osat on hävitettävä pölytiiviissä pusseissa jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

4. Puhdista kone ennen sen purkamista.

5. Tee toimenpiteet (mahdollisuuksien mukaan) huoneessa, jossa on suodatettu koneellinen ilmanvaihto.

6. Puhdista huoltoalue etukäteen.

7. Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita.

8. Syklonin suodatinpatruuna on vaihdettava tarvittaessa ja vähintään kerran vuodessa. Käytä vain alkuperäisiä suodattimia (tuotenumerot 42028H ja 42027H).

9. Moottoriyksikkö: Moottorikotelon suodattimet on vaihdettava osana vuosihuoltoa (tuotenumero 432183H). Osat saa vaihtaa vain pätevä, Dustcontrolin kouluttama henkilö. Suodattimet ovat osa räjähdyssuojausta. Jos pölyä on paljon, neljän kuukauden jälkeen on suoritettava tarkastus, jossa selvitetään onko suodattimet mahdollisesti vaihdettava useammin.

10. Virtajohto on irrotettava virtalähteestä koneen puhdistuksen ja huollon ajaksi. Huoltoa ei saa koskaan suorittaa vyöhykkeen sisällä.

11. Ylikuormitussuoja: Koneessa on ylikuumenemissuoja. Jos moottoriyksikköön ei virtaa riittävästi ilmaa (ylikuormituksen vuoksi), moottori sammuu, kun lämpötila nousee yli +55 °C:seen. Kyseisissä tilanteissa on tärkeää selvittää ylikuumenemisen syy. Kytke kone pois päältä ja irrota virtajohto virtalähteestä. Odota, että moottori jäähtyy. (Tämä voi kestää jopa 30 minuuttia.)

12. Koska koneita käytetään terveydelle haitallisissa ympäristöissä, valmistajan tai koulutetun henkilön on tarkastettava niiden toiminta vähintään kerran vuodessa. (Tässä yhteydessä tarkastetaan esimerkiksi suodattimien, sähköisten komponenttien, tiivisteiden ja potentiaalintasauksen kaapelien kunto, pölynerottimien ilmatiiviys ja hallintayksikön toiminta.) Käytä vain alkuperäisiä varaosia!

13. Tyhjennä pölysäiliö avaamalla kiinnikkeet varovasti yksitellen. Näin vältät pölyn tarpeettoman sekoittumisen ja leviämisen. Laske säiliö (DC 2800 H) tai irrota koneen yläosa (DC 1800 H). Kytke pölynerotin jälkeen päälle, jotta leijuvat hiukkaset imeytyvät suodatinsykloniin. Tämän jälkeen voit irrottaa säiliön kokonaan koneesta. Irrota muovisäkki varovasti säiliön reunasta, sulje se tiivisti ja nosta säkki pois. Laita uusi säkki säiliöön ja vedä se varovasti säiliön reunan yli. Varmista, ettei säkkiin tule vaurioita tai taitoksia. Aseta säiliö sitten varovasti takaisin imuyksikön alle, sulje kiinnikkeet, kytke kone pois päältä, kiinnitä säiliö uudelleen koneeseen ja tarkista kokoonpano vuotojen varalta.

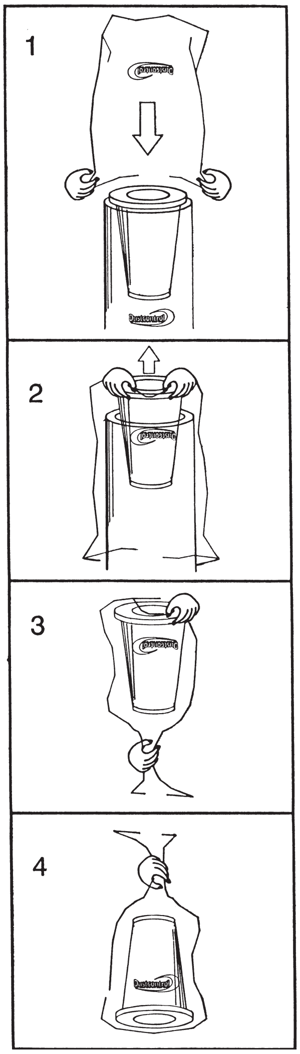
Huolto

Suodattimen vaihtaminen
Hienosuodatin on vaihdettava vähintään kerran vuodessa. HEPA-suodattimet on vaihdettava 300 käyttötunnin välein. Käytä hengityssuojainta suodattimien vaihdon yhteydessä. Käytä vain alkuperäisiä suodattimia.

Avaa kannen kiinnikkeet ja nosta kansi pois. Vedä syklonin päälle muovisäkki pölyämisen estämiseksi ja poista suodatinpatruuna. Puhdista suodatinlevy. Laita uusi suodatin paikalleen.

– VAROITUS! Älä käytä pääsuodatinta uudelleen sen jälkeen, kun se on poistettu koneesta.

Poista HEPA-suodatin avaamalla kansi ja löysäämällä patruuna. Kallista löysättyä sylinterinkantta varovasti syklonista poispäin. Sylinterinkanteen kiinnitettyyn HEPA-suodatinpatruunaan kohdistuu tällöin painetta sivusuunnasta. Toista toimenpide tarvittaessa, kunnes HEPA-suodatinpatruuna putoaa hienosuodatinpatruunaan. HEPA-suodatin ja hienosuodatin voidaan hävittää käytännöllisesti katsoen pölyttömästi, kun toimitaan kuvauksen (ja kaavion) mukaan. Aseta uusi suodatinpatruuna hienosuodattimeen ja tiivistä kokoonpano sulkemalla kansi huolellisesti.



Varoitus
Valmistajan tai koulutetun henkilön on vähintään vuosittain tarkastettava esimerkiksi suodattimien kunto, pölynerottimen ilmatiiviys ja hallintayksikön toiminta.

Alipaineenkehittimellä on erittäin pitkä käyttöikä eikä se vaadi huoltoa. Tiivisteet on tarkastettava noin tuhannen käyttötunnin jälkeen. Kuluneet osat on vaihdettava.

Lisävarusteet

Kuvaus	Osanumero
Yhdistelmäsuodatin ja HEPA-suodatin	40479H
HEPA-suodatin	42027H
Hienosuodatin	42028H
Imuaukon tulppa	42250H
Muovipussi	42285H

Kuvaus	Osanumero
Moottorin ilmajäähdytyksen suodatin	432183H

Muut lisävarusteet – katso Dustcontrolin kuvasto.

Takuu

Tämän koneen takuuaika on 2 vuotta (yksivuorokäytössä), ja takuu kattaa valmistajan viat. Takuu on voimassa, kun konetta käytetään ja huolletaan ohjeiden mukaisesti.

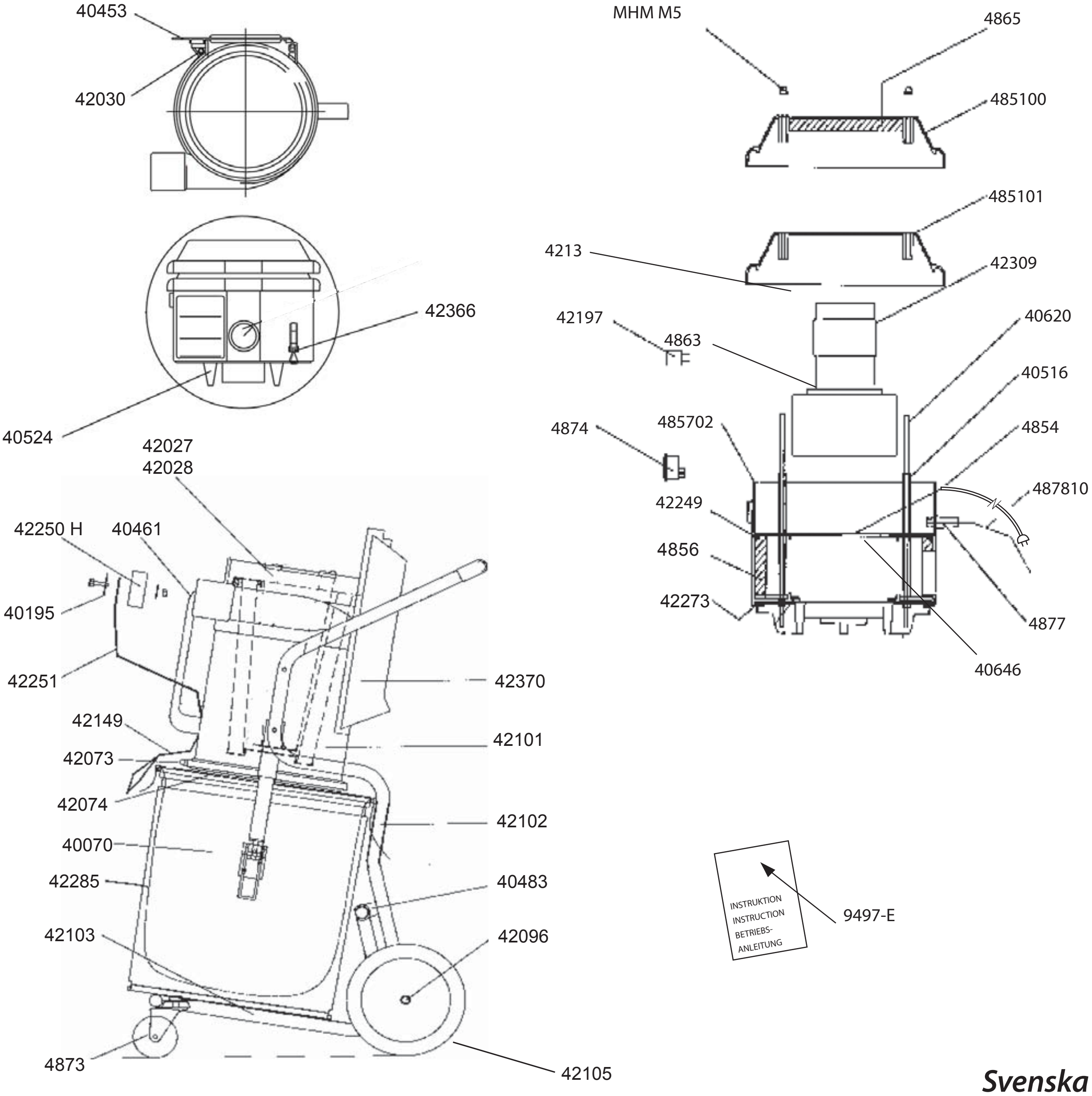
Takuu ei kata normaalia kulumista. Koneen saa korjata vain Dustcontrol tai valtuutettu huoltoliike. Muussa tapauksessa takuu mitätöityy.

Vianetsintä

Ongelma	Vika	Ratkaisu
Moottori pysähtyy heti käynnistämisen jälkeen.	Virheellinen sulake. Ylikuumenemissuoja on lauennut.	Vaihda oikea sulake. Selvitä, miksi moottori on ylikuumentunut, ja korjaa vika. Muista, että kone voi ylikuumentua. Odota 5 mi nuuttia. Käynnistä moottori uudelleen kääntämällä kytkin 0-asentoon ja sitten käynnis tysasentoon.
Puhallin on käynnissä, mutta imua ei ole.	Letkua ei ole kytketty. Letku tukossa. Säiliö ei ole kunnolla paikallaan.	Kytke letku. Puhdista letku. Aseta säiliö paikalleen oikein.
Puhallin on käynnissä, mutta imu on heikko.	Letkussa on reikä. Tukkiutunut suodatin. Letku liian pitkä tai tai liian pieni. Letkussa on taitos. Laitteen yläosa on asennettu virheellisesti paikalleen. Pöly pakkautuu sykloniin.	Vaihda tai korjaa letku. Puhdista tai vaihda suodatin. Vaihda letku. Puhdista letku. Kiinnitä koneen yläosa paikal leen oikein. Irrota kansi ja puhdista.
Kone pitää epänormaalia ääntä.		Varaa huolto.

Reservdelar Spare Parts Ersatzteile Pieces detachees Oderdelen Varaosat

DC 1800 H

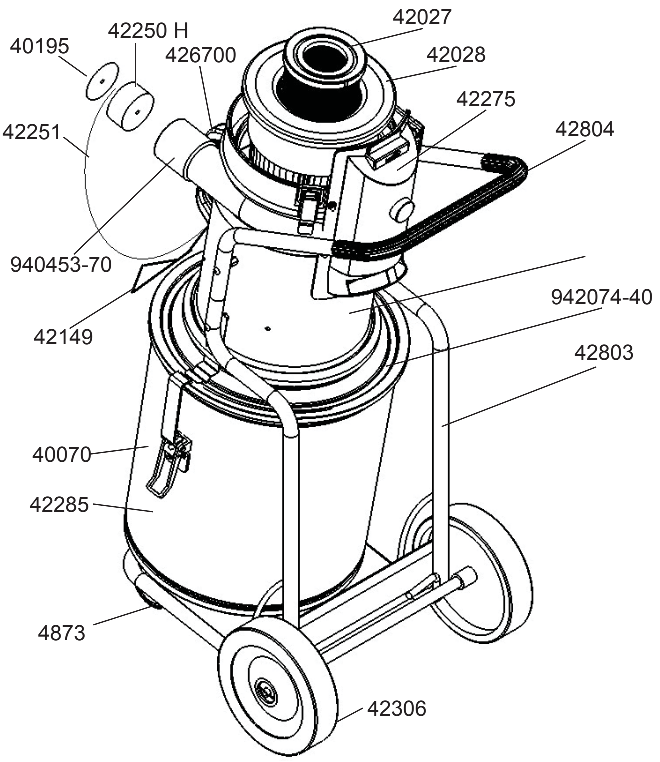


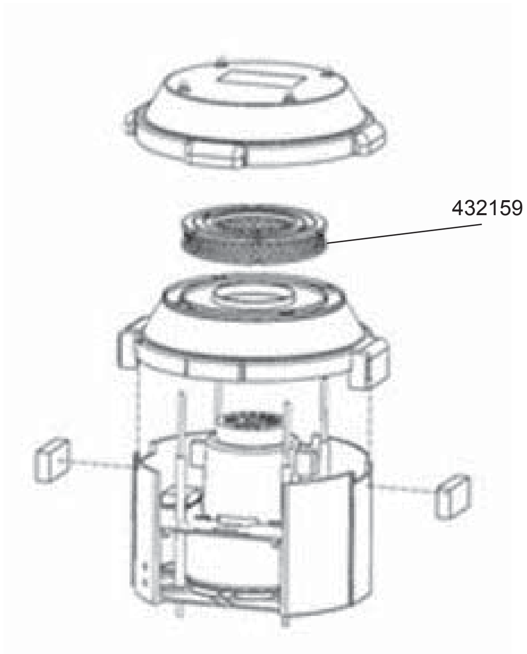
Svenska

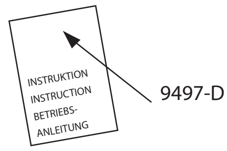
Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
40070	Behållare, plåt	42096	Hjulaxel	42366	Spännlås
40195	Bricka	42101	Cyklon	42370	Utluftkanal
40453	Filterrensklaff	42102	Chassi	485100	Lock
40461	Handtag	42103	Bottenchassi	485101	Lock med hål
40483	Rörklammer	42105	Hjul	4854	Platta
40516	Distans	4213	Packning	4856	Ljudabsorbent för 485702
40524	Styrfläns	42149	Slangfäste	485702	Motormantel
40620	Pinnskruv	42197	Kondensator	4863	Packning
40646	Kopplingsplint	42249	O-ring	4865	Ljudabsorbent för 485100
42027	Mikrofilter	42250 H	Inloppsplugg	4873	Länkhjul
42028	Finfilter, Polyester	42251	Band	4874	Strömbrytare
42030	Fjäder	42273	Packning	4877	Böjskydd
42073	Spännring	42285 H	Plastsäck	487810	Sladdställ, standard
42074	Lock	42309	Motor 1400 W, 230 V	9497-E	Bruksanvisning i original, DC 1800/2800 H

Reservdelar Spare Parts Ersatzteile Pieces detachees
Oderdelen Varaosat

DC 2800 H







Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
40070	Behållare, plåt	42103	Bottenchassi	485100	Lock
40195	Bricka	4213	Packning	485101	Lock med hål
40453	Filterrensklaff	42149	Slangfäste	4854	Platta
40483	Rörklammer	42197	Kondensator	4856	Ljudabsorbent för 485702
40516	Distans	42249	O-ring	485702	Motormantel
40524	Styrfläns	42250 H	Inloppsplugg	4863	Packning
40620	Pinnskruv	42251	Band	4865	Ljudabsorbent för 485100
40646	Kopplingsplint	42273	Packning	4873	Länkhjul
42027	Mikrofilter	42285 H	Plastsäck	4874	Strömbrytare
42028	Finfilter, Polyester	42306	Hjulsats	4877	Böjskydd
42030	Fjäder	42309	Motor 1400 W, 230 V	487810	Sladdställ, standard
42073	Spännring	42366	Spännlås	940453-70	Inlopp modul
42074	Lock	42275	Utluftkanal	942074-40	Bottenlock cyklon
42096	Hjulaxel	426700	Handtag	942101-02	Modul, mantel
42101	Cyklon	42803	Chassi	9497-E	Bruksanvisning i original, DC 1800/2800 H
42102	Chassi	42804	Chassi handtag		

DC 2800 H

English

Part No	Description	Part No	Description	Part No	Description
40070	Container, metal	4213	Gasket	4854	Plate
40195	Washer	42149	Attachment hose	4856	Sound absorbent for 485702
40453	Filter cleaning flap	42197	Condenser	485702	Motor housing
40483	Tube clamp	42249	O-ring	4863	Gasket for motor
40516	Spacer	42250 H	Inlet plug	4865	Sound absorbent for 485100
40524	Guiding flange	42251	Band	4873	Caster
40620	Retaining bolt	42273	Gasket	4874	Switch
40646	Terminal connector	42275	Outlet housing	4877	Bend protector
42027	HEPA filter	42285 H	Plastic sack	487810	Cable, standard
42028	Fine filter, Polyester	42306	Wheel	940453-70	Inlet
42030	Spring	42309	Motor 1400 W, 230 V	942074-40	Bottom cap
42073	Clamping ring	42366	Loop	942101-02	Housing
42074	Solid cover	426700	Handle	9497-E	Original instructions DC 1800/2800 H
42096	Axle, for wheels	42803	Chassis		
42101	Cyclone	42804	Chassis handle		
42102	Chassis	485100	Solid cover		
42103	Chassis bottom	485101	Cover with hole		

Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung
40070	Behälter	4213	Dichtung	485101	Deckel Loch
40195	Scheibe	42149	Befestigung Schlauch	4854	Platte
40453	Reinigungsklappe	42197	Kondensator	4856	Schallisolierung für 485702
40483	Rohrklammer	42249	O-ring	485702	Motormantel
40516	Distanz	42250 H	Einlass Pfropf	4863	Dichtung für motor
40524	Flansch	42251	Band	4865	Schallisolierung für 485100
40620	Stiftschraube	42273	Dichtung	4873	Lenkrolle
40646	Schaltplint	42275	Abluftkanal	4874	Stromschalter
42027	Mikrofilter	42285 H	Plastiksäck	4877	Bogenschutz
42028	Feinfilter, Polyester	42306	Rad	487810	Kabel standard
42030	Feder	42309	Motor 1400 W, 230 V	940453-70	Einlass
42073	Spannring	42366	Haken für Behälter	942074-40	Bodendeckel
42074	Deckel	426700	Handgriff	942101-02	Mantel
42096	Radachse	42803	Chassis	9497-E	Oritinalbetriebsanleitung DC 1800/2800 H
42101	Zyklon	42804	Chassis Handgriff		
42102	Chassis	485100	Deckel		
42103	Bodenchassi				

Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Art N°	Description
40070	Conteneur	4213	Joint	485100	Couvercle
40195	Plaque	42149	Support flexible	485101	Couvercle intérieur
40453	Clapet de décolmatage	42197	Condensateur	4854	Support moteur
40483	Tube clamp	42249	Bague	4856	Mousse insonorisante moteur 485702
40516	Rondelle d'écartement	42250 H	Cheville d'entree	485702	Cage de moteur
40524	Bride directrice	42251	Lien	4863	Joint pour moteur
40620	Vis allongée	42273	Joint	4865	Mousse insonorisante moteur 485100
40646	Connecteur électrique	42275	Capôt protection échappement	4873	Roue avant
42027	Microfiltre HEPA	42285 H	Sac plastique	4874	Interrupteur M/A
42028	Filtre fin, Polyester	42306	Roue	4877	Passe-câble
42030	Ressort levier décolma tage	42309	Moteur 1400 W, 230 V	487810	Cordon électrique
42073	Bague de support	42366	Crochet attache conte neur	940453-70	Entree
42074	Couvercle	426700	Poignée	942074-40	Couvercle de fond
42096	Axe roue arrière	42803	Châssis	942101-02	Cage
42101	Cyclone	42804	Chassis poignée	9497-E	Notice originale DC 1800/2800 H
42102	Châssis				
42103	Chassis bottom				

DC 2800 H

Nederlands

Art.Nr.	Beschrijving
40070	Container, metaal
40195	Ring
40453	Filter schoonmaak klep
40483	Pijp klem
40516	Ruimtemaker
40524	Flens
40620	Draadeind
40646	Eind aansluiting
42027	HEPA filter
42028	Fijn filter Polyester
42030	Veer
42073	Klemring
42074	Verkloop naar container
42096	Wielas
42101	Cycloon
42102	Chassis
42103	Onderchassis

Art.Nr.	Beschrijving
4213	Pakking
42149	Bevestigingsslang
42197	Condensator
42249	O-ring
42250 H	Motor gedeelte
42251	Band
42273	Pakking
42275	Uitlaatkanaal
42285 H	Opvang zak
42306	Wielas
42309	Motor 1200 W, 230 V
42366	Haak
426700	Handvat
42803	Chassis
42804	Chassis handvat
485100	Massieve deksel
485101	Deksel met gat

Art.Nr.	Beschrijving
4854	Plaat
4856	Geluidsisolering voor 485702
485702	Motor behuizing
4863	Motor pakking
4865	Geluidsisolering voor 485100
4873	Stuur wiel
4874	Schakelaar
4877	Buigbeveiliging
487810	Kabel, standard
940453-70	Inlaat
942074-40	Bodemdeksel
942101-02	Behuizing
9497-E	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing DC 1800/2800 H

Suomi

Osanro	Kuvaus
40070	Säiliö, metallinen
40195	Tiivisterengas
40453	Suodattimen puhdistusläppä
40483	Letkun puristin
40516	Välikappale
40524	Ohjauslaippa
40620	Kiinnityspultti
40646	Liitin
42027	Mikrosuodatin
42028	Hienosuodatin, polyesteri
42030	Jousi
42073	Kiristysrengas
42074	Kiinteä kansi
42096	Akseli, pyörille
42101	Sykloni

Osanro	Kuvaus
42102	Runko
42103	Rungon pohja
4213	Tiiviste
42149	Kiinnitysletku
42197	Lauhdutin
42249	O-rengas
42250 H	Imuaukon tulppa
42251	Nauha
42273	Tiiviste
42275	Pistokekotelo
42285 H	Muovisäkki
42306	Pyörä
42309	Moottori 1400 W, 230 V
42366	Silmukka
426700	Kahva
42803	Alusta
42804	Runko Kahva

Osanro	Kuvaus
485100	Kiinteä kansi
485101	Reiällinen kansi
4854	Kilpi
4856	Äänenvaimennusmateriaali 485702
485702	Moottorikotelo
4863	Tiiviste moottorille
4865	Äänenvaimennusmateriaali 485100
4873	Pyörä
4874	Kytkin
4877	Taipumissuoja
487810	Virtajohto, vakio
940453-70	Imu
942074-40	Pohja korkki
942101-02	Kotelo
9497-E	Alkuperäiset ohjeet DC 1800/2800 H

Svenska

EG-försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att DC 1800/2800 H är i överensstämmelse med följande bestämmelser och standarder; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

English

EC-declaration of conformity

We declare that DC 1800/2800 H is in conformity with following directives and standards; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Deutsch

EG-Konformitätserklärung

Wir deklarieren daß DC 1800/2800 H mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmen; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingeprägt.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Déclaration CE de conformité

Français

Nous déclarons que DC 1800/2800 H Amiante est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Le numéro de série et l´annèe de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Nederlands

EG-verklaring van overeenstemming

Wij verklaren hiermee dat DC 1800/2800 H Asbest in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard en richtlijnen: 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN 60204-1, EN 1822-1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

Suomi

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että DC 1800/2800 H Asbestos on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien kanssa; 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, EN 60204-1, EN 1822-1.

Sarjanumero ja valmistusvuosi ilmoitetaan koneen arvokilvessä.

Dustcontrol AB

Nina Uggowitzer
CEO

DUSTCONTROL WORLDWIDE

Dustcontrol AB
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 531 940 00
Fax: +46 8 531 703 05
support@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

AT
Dustcontrol Ges.m.b.H.
Gradnerstrasse 120-124
AT-8054 Graz
Tel: +43 316 428 081
Fax: +43 316 483 041
info@dustcontrol.at
www.dustcontrol.at

AU
Archquip - All Preparation Equipment
130 Lytton Rd
A-4171 Bulimba QLD
Tel: +61 7 3217 9877
www.allpreparationequip-ment.com.au

BENELUX
All In Techniek Nunspeet B.V.
Industrieweg 62 D-E
NL-8071 CV Nunspeet
Tel: +31 341-25 07 26
Fax: +31 341-25 07 36
info@allintechniek.nl
www.allintechniek.nl

CA
Dustcontrol Canada Inc.
664 Welham Road
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1
Tel: +1 877 844 8784
Fax: +1 705 733 1614
info@dustcontrol.ca
www.dustcontrol.ca

CH
Rosset Technik
Maschinen Werkzeuge AG
Ebersmoos
CH-6204 Sempach-Stadt
Tel: +41 41 462 50 70
Fax: +41 41-462 50 80
info@rosset-technik.ch
www.rosset-technik.ch

DE
Dustcontrol GmbH
Siedlerstraße 2
DE-71126 Gäufelden-Nebringen
Tel: +49 70 32-97 56 0
Fax: +49 70 32-97 56 33
info@dustcontrol.de
www.dustcontrol.de

DK
Erenfred Pedersen A/S - Construction
Rebslagervej 7
DK-9000 Aalborg
Tel +45 98 13 77 22
Fax. +45 98 16 56 11
info@ep.dk
www.ep.dk

DK
Dansk Procesventilation ApS - Industry
Vangeleddet 73
DK-2670 Greve
Tel: +45 61 270 870
info@dansk-procesventilation.dk
www.dansk-procesventilation.dk

EE
G-Color Baltic OÜ
Ülase 13
EE-10613 Tallinn
Tel: +372 682 5919
sales@g-color.ee
www.g-color.ee

ES
Barin, s.a.
C/ Cañamarejo, Nº 1
Poligono Industrial
Rio de Janeiro
ES-28110 Algete - Madrid
Tel: +34 91 6281428
Fax: +34 91 6291996
info@barin.es
www.barin.es

FI
Dustcontrol FIN OY
Valuraudankuja 6
FI-00700 Helsinki
Tel: +358 9-682 4330
Fax: +358 9-682 43343
dc@dustcontrol.fi
www.dustcontrol.fi

FR
SMH Equipements-Construction
Lieu Dit « La Fontaine »
FR-28630 Berchères Les Pierres
Tel: +33 (0)2 37 26 00 25
Fax: +33 (0)2 37 26 02 38
info@abequipements.com
www.smhequipements.com

Dustcontrol AB France- Industry
Box 3088
Kumla Gårdsväg 14
SE-145 03 Norsborg
Tel: +46 8 53194016
Fax: +46 8 531 703 05
hk@dustcontrol.se
www.dustcontrol.com

HU
Vandras Kft
Kossuth L. u. 65 III.29
HU-1211 Budapest
Tel: +36-1-427-0322
Mobile: +36-20-9310-349
Fax: +36-1-427-0323
vandras@t-online.hu
www.vandras.hu

IN
Advance Ventilation Private Ltd.
610.P.P.Towers
C-1.2.3 Netaji Subhash Place
IN-Pitampura, New Delhi-110 034
Tel: +91 11 273 557 95
Fax: +91 11 273 557 96
sales@advanceventilation.com
www.advanceventilation.com

IT
Airum srl
via Maestri del Lavoro 18
Roveri-2
IT - 40138 Bologna
Tel: +39 (0)516 025 072
Fax: +39 (0)515 347 78
info@airum.com
www.airum.com

KR
E. S. H Engineering Co.
671-267 Sungsu1ga 1dong
Sungdonggu (P.O)133-112
KR-Seoul Korea
Tel: +82 (0)2 466 7966
Fax: +82 (0)2 466 7965
k.u.lee@hanmail.net
www.esheng.co.kr

LT
UAB Hidromega
Mainų g. 23
LT - 94101 Klaipėda
Tel: +370 677 10254
info@hidromega.lt
www.hidromega.lt

LV
SIA Reaktivs
Rigas iela 113,
Salapils, LV-2169
Tel: +371 20282200
reaktivs@reaktivs.lv
www.reaktivs.lv

MY, ID
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.
Blöndal Building, Jalan Penyair,
Section U1, Off jalan Glenmarie,
MY-40150 Shah Alam
Tel: +60 603 5569 1006
Fax: +60 603 5569 1838
info@stada.com.my
www.stada.com.my

NO
Teijo Norge A.S
Husebysletta 21
Postboks 561
NO-3412 Lierstranda
Tel: +47 3222 6565
Fax: +47 3222 6575
firmapost@teijo.no
www.teijo.no

PE
Efixo
Calle 3 MZ. N LT. 15
Parque Industrial El Asesor
Ate, Lima, PE – Perú
Tel: (00511) 583-8541
Cel: (0051) 968-140-066
Email: contacto@efixo.pe
http://www.efixo.pe

PL
Bart Sp. z. o.o.
ul. Będzińska 41/1
PL-41-205 Sosnowiec
Tel: +48 32 256 22 33
Fax: +48 32 256 22 35
info@bart-vent.pl
www.bart-vent.pl

PT
Metec-Mecano Técnica, Lda.
Lugar da Cova da Raposa Sete Casas
PT-2670-570 Loures
Tel: +351 21 797 02 91
Fax: +351 21 796 34 85
geral@metec.pt
www.metec.pt

RU
SovPlym Ltd
Revolution Highway, 102-2
RU-195279, St Petersburg
Tel: +7-812-33-500-33
Fax: +7-812-227-26-10
kia@sovplym.spb.ru
www.sovplym.com

SG
Blondal (S) Pte Ltd
52 Ubi Ave 3
Frontier Building
#03-29
SG-Singapore 408867
Tel: +65 6741 7277
Fax: +65 6745 2204
Info@stada.com.my
www.stada.com.my

TR
Ventek Mühendislik Ltd
Adnan Kahveci Bulvari
Ünverdi Iş merkezi Nr 73
Dr: 30 Bahçelievler
TR-Istanbul
Tel: +90 212 4415596-97
Fax: +90 212 4415560
info@ventek.com.tr
www.ventek.com.tr

UAE
Global Enterprises Trading Co L.L.C.
P O Box 27914
Mussafah No. M9, Plot 50
AE-Abu Dhabi
Tel: +971-2-555 4733
Fax: +971-2-555 4548
sales@globalentco.com
www.globalentco.com

UK
Dustcontrol UK Ltd.
7 Beaufort Court,
Roebuck Way, Knowlhill
Milton Keynes MK5 8HL
England - GB
Tel: +44 1327 858001
Fax: +44 1327 858002
sales@dustcontrol.co.uk
www.dustcontrol.co.uk

US
Dustcontrol Inc.
6720 Amsterdam Way
US-Wilmington NC 28405
Tel: +1 910-395-1808
Fax: +1 910-395-2110
info@dustcontrolusa.com
www.dustcontrolusa.com

www.dustcontrol.com